

Bomberman 64: The Second Attack Game Script

by frappuccinata

Updated on Jun 4, 2015

Introduction

Welcome to the *Bomberman 64: The Second Attack!* dialogue transcript, now presented as a more magically-explodaliciously formatted FAQ! This document collects:

- the actual game script (including the non-standard scenes!)
- information about any character voiceovers (who does 'em, what they say)
- information about Baelfael, Behemos, and Ashtarh's one-hit KO's (axed from the English version)
- general (nitpicky) translation trivia (original Japanese speech patterns, adaptation choices, other stuff)

However, it does *not* collect:

- minor lines from Pommy that either pertain directly to gameplay or were just plain redundant
- the Elemental Stones
- children's trading cards

Any questions/comments about this transcript or the author's sanity can be directed to **cinnamonically @ gmail**. If you'd like to use this transcript in some form elsewhere, please e-mail me to let me know! Have fun, but please keep all appendages inside the ride at all times and please, for the love of Mihaele, don't feed the Pommies.

-Sora G. Silverwind (the GameFAQer formerly known as frappuccinata)

Updates

May 30, 2015

Aside from the obvious aesthetic changes as a result of making this a formatted FAQ, I added in the scene that occurs on the Noah with an unpossessed Lilith if you go there without collecting all the Elemental Stones first. How in the world did I forget about that one? Bad Sora! No Bomberman 3DS!

Other changes:

- typos were fixed (and as I say this more will probably pop up after I post the transcript)
- added in a line from Mihaele I also missed for years
- more detailed translation nitpicking -- I mean, analysis

The Lost Planet Alcatraz

In the Jail

BHB SOLDIER 1: Might as well dump it all in here, I guess...

BHB SOLDIER 2: Hey! What should I do with this egg-like thing?

BHB SOLDIER 1: Throw it in with the rest...huh? Wait, look at this! This round guy has something that looks like the Fire Stone?!

BHB SOLDIER 2: You...you're right! Who do you think he is? Anyway, we'd better get it and report to Baelfael.

BHB SOLDIER 1: C'mon! Let's go!

Meeting Pommy and Busting Out

[When he comes to, Bomberman finds himself stuck in a jail cell, with only the strange egg from Ksa2 for company. The egg suddenly jumps up and bounces around the cell, cracking open to reveal the one and only Pommy.]

POMMY: Yawn...that was a good nap! *[He looks around.]* Hmm? What is this place? This isn't where Pommy fell asleep!

[Bomberman explains to Pommy what happened.]

POMMY: A black hole?! Pommy remembers getting tired, so Pommy went inside Pommy's egg for a nap. How did Pommy end up in here?

[Bomberman explains again. Pommy begins to pace back and forth in consternation.]

POMMY: Ohh, why'd you have to go and do that? Pommy was just sleeping in the egg! Pommy wasn't lost! Pommy wants to leave! Can you help Pommy?

[Bomberman explains his predicament.]

Table of Contents

1. Introduction
2. Updates
3. The Lost Planet Alcatraz
 1. In the Jail
 2. Meeting Pommy and Busting Out
 3. Bomberman Can't Swim
 4. Meeting Baelfael
 5. Baelfael Defeated
 6. Meeting Lilith
 7. Reaching Alcatraz's Gravity Generator
 8. The Generator Destroyed; Hijacking a Plane
 9. On the Warship Noah I
4. The Ocean Planet Aquanet
 1. Such a Pretty Planet!
 2. Bomberman STILL Can't Swim
 3. No, Really, Bomberman CAN'T SWIM
 4. Meeting Behemos
 5. Behemos Defeated
 6. Lilith and the Elemental Stones
 7. Reaching Aquanet's Gravity Generator
 8. On the Warship Noah II
 9. On the Warship Noah II (alt.)
5. The Sky Planet Horizon
 1. Catch Me As I Fall
 2. Meeting Ashtarh
 3. Ashtarh Defeated
 4. Lilith and the Astral Knights
 5. Reaching Horizon's Gravity Generator
 6. On the Warship Noah III
 7. On the Warship Noah III (alt.)
6. The Casino Planet Starlight
 1. Feeling Lucky, Punk?
 2. Meeting Zhael
 3. Zhael Defeated; Mihaele's Avatar
 4. Reaching Starlight's Gravity Generator
 5. On the Warship Noah IV
7. The Nature Planet Neverland
 1. It's Gettin' Hot in Herre
 2. Meeting Molok
 3. Molok Defeated; Lilith Pushes Too Hard
 4. Reaching Neverland's Gravity Generator
 5. On the Warship Noah V
 6. On the Warship Noah V (alt.)
8. The Amusement Planet Epikyur
 1. On a Roller Coaster Ride!
 2. I Can Has Roller Coaster Nao?
 3. When All Else Fails, Read the Directions
 4. Meeting Zoniha
 5. Zoniha Defeated; An Old Rival
 6. Reaching Epikyur's Gravity Generator
 7. On the Warship Noah VI
9. The Prison Planet Thantos
 1. Who's Afraid of the Dark?
 2. Meeting Bulzeeb
 3. Bulzeeb Defeated; The Truth Revealed
 4. Reaching Thantos' Gravity Generator
 5. On the Warship Noah VII
10. The Warship Noah
 1. Arriving on the Noah

POMMY: What? The ancient jewel of your people is missing? If you get it, can you get out of here?

[*Bomberman nods.*]

POMMY: Sounds like we both have a problem. You can't get through the door -- you're too big! That means it's up to Pommy! Pommy will take a look around, okay? [*He saunters through the opening in the cell door, then pauses.*] Pommy's really scared, but...Pommy'll be back soon! [*He runs up the nearby stairs and enters the room at the top.*] Myu!

BHB SOLDIER 1: Wha?!? What are you supposed to be?

POMMY: You don't recognize Pommy? Pommy is the cutest hero in the whole galaxy! Pommy's looking for...um...whoops! Pommy forgot to ask him his name, and what he was looking for! Anyway, you should give him back what you stole! Stealing's not right!

BHB SOLDIER 2: It must be a friend of that guy in the cell! Get it!

POMMY: Uh-oh, Pommy's scared! Stop! Don't chase Pommy!

[*The sounds of a scuffle enter the conversation.*]

BHB SOLDIER 2: It went that way!

POMMY: Pommy shouldn't have been nice, shouldn't have offered to help that man!

BHB SOLDIER 1: Look at him go! He's a fast one!

POMMY: That does it! Now Pommy's mad! Myu! Myuuu!

BHB SOLDIER 1 AND BHB SOLDIER 2: Whoaaaaah!

[*After more scuffling, Pommy saunters back down the stairs and returns to Bomberman.*]

POMMY: Pommy got it, Pommy got it! Is this what you were looking for? [*He gives the Fire Stone back to Bomberman.*] It wasn't hard at all, not for Pommy! Now it's your turn! What can you do to get us out of here?

[*Bomberman pumps a bomb and blows up the jail door.*]

POMMY: Wow! Pommy's name is Pommy! Pommy is a mimic! Very rare! What's yours?

[*Bomberman introduces himself.*]

POMMY: Bomberman? Hm...Pommy thinks "Pommy" sounds better than Bomberman!

[*Bomberman glares at Pommy.*]

POMMY: Come on! Let's get out of here! There's probably some bad guys around, but Pommy'll take care of them! What are you doing, Bomberman? Follow Pommy!

Bomberman Can't Swim

[*While exploring the sewers, Bomberman and Pommy happen across a giant pipe overflowing with sewer water.*]

POMMY: There's a ladder coming out of the pipe! Bomberman, go see what's there.

[*Bomberman shakes his head.*]

POMMY: You don't want to go? Is the water too dirty?

[*Bomberman nods.*]

POMMY: Hmm...Pommy knows the real reason Bomberman won't go!

[*Bomberman recoils in shock.*]

POMMY: Because Bomberman can't swim, right?

Meeting Baelfael

[*Bomberman and Pommy enter a room containing a platform surrounded on three sides by water.*]

POMMY: What's that?

[*The camera swings around to reveal a machine in a corner of the room, spewing out water. Bomberman shrugs.*]

POMMY: Hey, Bomberman? You think that if we destroy that, the sewer water will stop?

[*The entire room suddenly starts shaking.*]

2. Meeting Mihaele
3. Meeting Liliith II
4. Mihaele Defeated
5. Bomberman Defeated
6. Bulzeeb Humbled
7. Fighting Rukifellth
8. Rukifellth Defeated; Sthertoth Steps Up
11. The God of Chaos (a.k.a. the Bad/Normal End)
 1. Mihaele's Descent into Darkness
 2. Sthertoth Finally Defeated...?
12. The Angel of Light and Shadow (a.k.a. the Good End)
 1. Mihaele and Sthertoth Reunited
 2. The Angel Defeated; Liliith and Rukifellth Return
 3. The Elemental Knights Resurrected
13. Good End Credit Outtakes
 1. Alcatraz: Hijacking a Plane
 2. Starlight: Arrival
 3. Neverland: Arrival
 4. Neverland: Gravity Generator
 5. Epikyur: Arrival
 6. Warship Noah: Evil Monologues
 7. Alcatraz: Liliith's Entrance
 8. Warship Noah: Silly Jokes
 9. Bomberman and Pommy Head Off
14. Lost in Translation
 1. Character Voiceovers & Notes
 2. Trivia
15. Acknowledgements
 1. Links
 2. People

BAELFAEL (O.S.): I wouldn't count on that if I were you!

[The room continues to shake.]

BAELFAEL (O.S.): Flame on!

[The four columns at the corners of the platform begin spewing out flames. Baelfael appears in the middle of the platform in an explosion of fire.]

BAELFAEL: I am one of the BHB Army's 7 Astral Knights, the Crimson Flame, Baelfael! I was told the Fire Stone was here -- I didn't expect to find escaped prisoners! Our leader, Rukifellth, has commanded that we find all the Elemental Stones! Hand over your Fire Stone to me! If you do, you can leave here alive...

POMMY: Uh-oh! He looks tough! What are you doing to do, Bomberman? Sh-should we give it to him?

[Bomberman assumes his battle stance.]

POMMY: Um...two-on-one's not really fair, so Pommy will watch from over there! Huh? Pommy's not scared! *[But he runs off to the corner anyway.]*

BAELFAEL: Ha! I would expect no less from a fellow warrior! But before we battle... *[He disables Bomberman's remote control.]* Now then, my enemy, let us see which is stronger -- my flame, or your bombs! Prepare to lose!

Baelfael Defeated

BAELFAEL: Gah! I lost! But...how?

POMMY: Hooray! We did it! Pommy's cheering helped a lot, didn't it?

[Bomberman glares at Pommy.]

POMMY: Wah, Bomberman's angry!

BAELFAEL: Humpf! Enjoy your victory while you can! Other knights more powerful than I are waiting for you...they won't give up, as long as you hold that Fire Stone...you'll see... We'll meet again, beyond the veil...

[Baelfael disappears in another explosion of fire.]

POMMY: Looks like the name of the people who kidnapped us is the BHB Army... I wonder if there's more people to fight like this guy...is Bomberman strong enough to beat them all?

[Bomberman nods.]

POMMY: Yippee! Now destroy the machine so we can get out!

Meeting Lilith

POMMY: We did it, Bomberman! Now we should be able to go deeper into the sewer tunnels.

[Lilith suddenly hops onto the platform from above.]

LILITH: Hi there! Hee hee, don't worry! My name is Lilith! I was kidnapped by the BHB Army, just like you!

POMMY: Lilith's...cute...

LILITH: Hi there, little fellow!

POMMY: Pommy's name is Pommy!

LILITH: Nice to meet you, Pommy! *[She turns to Bomberman.]* And what's your name?

[Bomberman introduces himself.]

LILITH: Bomberman, eh? Glad to meet you! Say...would you mind if I asked you a question? Are you the ones who beat Baelfael?

[Bomberman nods.]

LILITH: You are? Did you see if he was carrying a glowing jewel? I'm trying to find the jewels the knights are supposed to have.

[Bomberman thinks about this, then shrugs.]

LILITH: He didn't have anything? That would mean they haven't found them yet, either...but if that's true, then where...oh! I'm sorry -- never mind me. I'm just talking to myself! Thanks, Bomberman! Thank you too, Pommy! I'm going to see if I can find those jewels! If you want to get out of the black hole, you need to go to the center of this planet and destroy the Gravity Generator. The BHB Army created this black hole to suck in planets, and then they use the energy from those planets to maintain the black hole! At the center of each planet is one of their Gravity Generators. And if you can destroy all of them, you might be able to get out of here!

POMMY: Thanks, Lilith! We'll look for those machines!

LILITH: All right, then! I guess I'll see you around! Bye!

[Lilith flies off.]

POMMY: Boy, Lilith sure was cute, wasn't she? Hey, maybe those jewels Lilith mentioned are like your Fire Stone! What do you think, Bomberman?

[No response.]

POMMY: Are you listening, Bomberman?

[Pommy looks up at Bomberman, then whimpers.]

POMMY: Oh, no...it looks like Bomberman's got something else on his mind...

Reaching Alcatraz's Gravity Generator

POMMY: What's this place? Bomberman, look at that!

[The camera shows the Gravity Generator sitting in the middle of the room.]

POMMY: That must be what Lilith was talking about...but there's a glowing barrier in the way!

[An alarm sounds, and a magnetic pulse disables Bomberman's remote control.]

POMMY:Pommy's got a bad feeling about this...

The Generator Destroyed; Hijacking a Plane

[Bomberman and Pommy step into the warp circle after the Gravity Generator is destroyed. They are teleported to some sort of runway.]

POMMY: Look, it's one of the BHB flying machines, and there's no one guarding it! Maybe we can use this to fly out of the black hole...

[Bomberman explains to Pommy why this is a plan doomed to failure.]

POMMY: Oh, it's not fast enough... Hey, remember the planets Lilith was talking about? We can use it to get to them!

[Bomberman nods.]

POMMY: By the way, can Bomberman fly this thing?

[Bomberman ponders this for a moment. He shrugs, but gets into the plane anyway.]

POMMY: Oh, Pommy hopes we'll be all right. Bomberman's too easygoing, but Pommy's serious! Bomberman's lucky to have Pommy! Well, we have to use this ship...Pommy will paint it later in better colors!

[Pommy enters the ship. Another alarm sounds.]

POMMY: It looks like they found us! Step on it!

[The plane slowly floats up into the air...then crashes back down. Whoops.]

POMMY: Wah! Please don't crash the plane, Bomberman!

[The plane floats up again, but this time it successfully maneuvers onto the runway and speeds out into space.]

On the Warship Noah I

RUKIFELLTH: Hm...so Baelfael has been defeated...

BEHEMOS: Is that true, Master Rukifellth?

ZHAEL: Hahaha! I always told Baelfael his impatience would be his undoing...

ASHTARTH: The Astral Knights are the elite of the BHB Army. One of us -- even if he was the youngest -- has been defeated. But who defeated him?

RUKIFELLTH: We don't know, yet... According to Baelfael's report, he is a space traveler who was caught in the black hole, and he has the Fire Stone. Baelfael went to get it, and was defeated instead. The report says he wears a white suit of some kind and uses bombs. Also, he has some sort of strange animal with him.

MOLOK: Ha! Excellent! I was getting bored watching my Elemental -- I could use a diversion!

ZONIHA: Don't get too overconfident, old man! You never know when someone might pull the rug out from under your feet!

MOLOK: Ho ho ho...you don't say? You're welcome to try anytime, Zoniha.

BULZEEB: Try to keep in mind we're all supposed to be on the same side! We have more important things to deal with -- like our intruder!

RUKIFELLTH: I see you're all here... My knights, your attention please!

[The knights kneel in respect.]

RUKIFELLTH: Your new mission is to do whatever it takes to defeat this intruder and get that Fire Stone! Remember, we need all the Elementals! You have your orders!

THE KNIGHTS: Yes, sir!

[Most of the knights leave. Bulzeeb, however, stays a moment longer.]

BULZEEB: (A white warrior...who uses bombs? Nothing can save you this time, my old friend Bomberman.)

[Bulzeeb leaves.]

RUKIFELLTH: The presence of this warrior is unexpected...but for him to have the Fire Stone with him...the fates must be smiling upon me. Still, the plans of the goddess Mihalee concern me...she seems to have manifested in the pirate Lilith's body. A mysterious white warrior...the pirate Lilith...either would be acceptable for the use on the altar of my resurrection. Humph! Doesn't matter which I chose! They'll not interfere again!

The Ocean Planet Aquanet

Such a Pretty Planet!

[The Pommy-redectorated BHB spaceship lands on a building on Aquanet. Pommy and Bomberman hop out.]

POMMY: This sure is a pretty planet -- it must be an ocean world! We have to be careful, else we fall into deep water!

Bomberman STILL Can't Swim

[Bomberman and Pommy enter a room that features a large pool of water in the center.]

POMMY: Look at how pretty the water is! Let's go for a swim! Sorry, I forgot! Bomberman can't swim! Hee hee hee!

[Bomberman shakes an angry fist at Pommy.]

No, Really, Bomberman CAN'T SWIM

[While walking around on a part of Aquanet that's actually above water, Bomberman and Pommy cross a bridge where they can see a city under the water's surface.]

POMMY: Pommy can see a city under the water! There must be treasure down there! If we find it, we'll be rich! But Bomberman can't swim! Too bad, we have to leave it here...

[Bomberman shakes his fist at Pommy again.]

Meeting Behemos

BEHEMOS (O.S.): You have come at last...

[The room begins shaking ominously.]

POMMY: Wha...what's that? Pommy's got a bad feeling about this...

[In an explosion of ice shards, Behemos appears before the pair.]

BEHEMOS: So you're the one who dares to interfere with Master Rukifellth's plans! I am Behemos, Lord of the Frozen Wastes!

[Bomberman settles into a battle stance...but suddenly notices that Pommy is missing from his side. He turns around to find Pommy shivering in a corner.]

POMMY: Good luck, Bomberman!

BEHEMOS: You're an interesting one... Tell me, before you die, what's your name?

[Bomberman tells him.]

BEHEMOS: Bomberman, eh? *[Behemos disables Bomberman's remote.]* Now, Bomberman, you who have defeated my fellow Astral Knight...show me your power!

Behemos Defeated

BEHEMOS: Uh...so, I fall, like my brethren... Tell me, Bomberman, do you know the true power of the Elementals? Gah!

[Behemos disappears. The Water Stone appears in his place.]

POMMY: What's that?

[Bomberman walks over and takes the Water Stone.]

POMMY: The true power of the Stones? How many are there, anyway?

Lilith and the Elemental Stones

[As Bomberman and Pommy exit Behemos' arena, they run into Lilith.]

LILITH: Hi there! Looks like we ran into each other again, eh?

POMMY: Pommy's happy to see that Lilith's all right!

LILITH: Thanks, Pommy! It's good to see you too -- and you, Bomberman! Looks like you managed to beat Behemos...did you find one of the stones I was telling you about? You did? That's good... The thing you have is a special stone called an Elemental. I was wondering, would you mind giving the Elementals you find to me to take care of?

[Bomberman shakes his head and explains why.]

LILITH: I see, you want to use them to help you get out of the black hole? All right, then, the other Elementals are being held by the BHB Army. You have to find them! There are 7 Elementals all together: Fire, Water, Wind, Earth, Lightning, Light, and Shadow... If the BHB gets them all somehow, it could mean goodbye for all of us! Ironically, the only thing that can stop them is the Stones themselves. We'll see each other again. Take care!

[Lilith flies off.]

POMMY: Things are getting complicated, aren't they? It sounds like we're in a tight spot! What do you think?

[Bomberman gives his opinion.]

POMMY: First, we should get out of here! We should worry about everything else later!

Reaching Aquanet's Gravity Generator

POMMY: Myu, we found it! It's the Gravity Generator! If we destroy that, the planet will be back to normal! But it looks like the shield controls are protected by a shield. It must have something to do with the switches on the floor!

[The alarm sounds.]

POMMY: Uh-oh! Did they spot us?

On the Warship Noah II

RUKIFELLTH: First Baelfael, now Behemos...two of our Astral Knights have been defeated.

ZONIHA: Ha ha! That's what you get for sending a couple of boys! Men can't do anything right!

MOLOK: They fought bravely, Zoniha! Show them a little more respect!

ZONIHA: Fighting bravely is all good and well, but they still lost! Victory is life...you win or you die! If you can't protect the Elementals, you're not worthy of being an Astral Knight!

MOLOK: How dare you! Take it back, Zoniha, or...

ASHTARTH: Stop it, both of you! Calm yourselves! Even if two of us have been defeated, there are still five left! We needn't worry -- we shall deal with our little friend in no time.

ZHAEL: Two of us are no more -- you're next in line, Ashtarh.

ASHTARTH: Indeed I am, Zhael.

ZHAEL: I wonder if that little white man will make it all the way to me?

BULZEEB: I'd be careful if I were you -- overconfidence can be your undoing. Watch yourself with care, Zhael.

ZHAEL: What's this? Sounds to me like the fearsome Black Knight is afraid! Men all talk big, but when push comes to shove...right, Zoniha?

ZONIHA: Ha ha! You tell them, Zhael! The bigger they are, the louder they cry! Isn't that right, dear old Molok?

MOLOK: Why you -- !

ASHTARTH: That's enough for the both of you! Remember, we are in the presence of our master! Watch your words, Zoniha.

ZONIHA: Ha ha! You needn't get so upset, Ashtarh...it'll ruin your complexion!

ASHTARTH: ZONIHA!

RUKIFELLTH: Enough! Listen to me -- I don't care who does it...I want this Bomberman dealt with! The time of resurrection draws nearer... Stop him, or you will all face my wrath! Do you understand, my knights?

THE KNIGHTS: Yes, Master Rukifellth!

ASHTARTH: (So, I am next, eh? I look forward to meeting this warrior...we shall see just how strong he truly is. My cyclones will tear him apart! Ha ha!)

[*Ashtarh leaves.*]

RUKIFELLTH: Soon...soon...I shall reclaim my earthly body, locked away all these centuries...then, the universe will once again be shrouded in darkness! No one can stop me now!

On the Warship Noah II (alt.)

Triggered if Bomberman goes to Horizon before Aquanet.

RUKIFELLTH: So, Behemos has been defeated...this Bomberman character is quite troublesome...

ZONIHA: Ha ha ha ha! Three big men, and not one of them is strong enough to defeat that little boy! I've told you before -- you're wasting your time if you rely on men!

MOLOK: They fought bravely, Zoniha! Show them a little more respect!

ZONIHA: Ha ha ha! Fighting bravely is all well and good, but they still lost! Victory is life...you either win or you die. If you can't protect the Elemental Stones, you're not worthy of being a knight!

MOLOK: How dare you! Take it back, Zoniha, or...

ZHAEL: Don't get yourself all worked up, Molok -- you'll get your chance soon enough. He'll be coming to either you or me next...

MOLOK: Zhael!

ZHAEL: Of course...if he comes to me first...there won't be anything left for you! Hee hee hee...

BULZEEB: I'd be careful if I were you -- overconfidence will be your undoing. Watch yourself, Zhael.

ZHAEL: What's this? Sounds to me like the fearsome Black Knight is afraid. Men all talk big, but when push comes to shove...right, Zoniha?

ZONIHA: Ha ha ha! You tell 'em, Zhael! The bigger they are, the louder they cry! Isn't that right, dear old Molok? Ha ha ha ha!

MOLOK: Why you...!

BULZEEB: Let it be, Molok -- there are better things to use your time and energy on...such as defeating this Bomberman. If you do, no one will question your strength. As for you, Zoniha, why don't you sit back and let Molok do his work, hmm? If he succeeds, none of us will have anything to worry about anymore -- right?

ZONIHA: Ha ha ha! What's up with you? I don't think I've ever seen you talk so much! What is it about this Bomberman that makes you so excited? Could it be...there's a connection between you two? Hmm?

MOLOK: Do you know this Bomberman?

BULZEEB: Humph! I am interested in anyone who may prove to be a worthy opponent! This Bomberman has defeated several knights -- he is strong. He makes my warrior's heart sing. He seems a worthy enemy -- one to match might and wits with: one to defeat. That is all.

RUKIFELLTH: My knights! Listen to me: I don't care who does it -- I want this Bomberman dealt with! Bring those stones to me! The time of resurrection draws nearer... Stop him -- or you shall all face my wrath! Do you understand, my knights?

THE KNIGHTS: Yes, Master Rukifellth!

MOLOK: So...will it be me, or Zhael next...? I look forward to meeting this Bomberman...it has been many years since I looked forward to a battle this much! Gah ha ha ha!

RUKIFELLTH: Humph! They call themselves knights, but in the end, they are nothing more than my pawns...my resurrection cannot be stopped... I shall let them enjoy this diversion. Can you hear me, Mihaele? You who locked away my body all those centuries ago...your former servants, the Elemental Knights, are now under my control! I have transformed them into my Astral Knights! I swear, this time shall not be like the last... What will you do, Mihaele? The time of my ascendance draws near!

The Sky Planet Horizon

Catch Me As I Fall

[*Bomberman and Pommy land on Horizon. Pommy gets out of the plane, then cowers a little.*]

POMMY: Um...Pommy really hates heights... Pommy's so afraid...what if Pommy slips and drops?

Meeting Ashtarh

POMMY: It doesn't look like anyone's here...maybe we can rest for a while!

ASHTARTH (O.S.): Ha ha...we meet at last!

[*Ashtarh appears before Bomberman and Pommy in a swirl of winds.*]

ASHTARTH: So, you are the ones interfering with our plans! The valiant bomber knight and his squire!

POMMY: Myu, how come Bomberman's the knight? Pommy wants to be the knight!

ASHTARTH: But perhaps you are not even worthy of being called such. No, you are much too uncouth to be a knight!

[Bomberman glares at Ashtarh.]

POMMY: Bomberman, don't put up with that! Get him! Pommy will cheer you on -- from over there! Good luck!

[Pommy scurries to hide.]

ASHTARTH: Enough games! Give me the Elementals you have -- now!

[Bomberman instead assumes his battle stance.]

ASHTARTH: Humph! You won't hand them over, eh? No matter...taking them from you will be much more fun... Prepare for battle! *[He disables Bomberman's remote.]* Come then, brave knight! I am Ashtarh! The Lord of the Winds...Ashtarh!

Ashtarh Defeated

POMMY: You did it, Bomberman! Way to go!

ASHTARTH: Hurrh...how...? How could I have been defeated? How could I lose to such a pathetic being?

[Bomberman glares at Ashtarh again.]

ASHTARTH: No matter...I have lost in fair combat...here...my Wind Stone is yours. Come -- take it!

[Bomberman walks over and takes the Wind Stone from Ashtarh. The Wind Stone suddenly transforms into a bomb. Ashtarh swiftly moves to the other side of the arena.]

ASHTARTH: Ha ha haah! The Elemental Stones are the reason the BHB Army exists! Did you think I would give mine up so easily? You may have defeated me...but it is I who will have the last laugh!

[Ashtarh faints. Bomberman proceeds to run around in a panic.]

POMMY: Myu, don't follow Pommy! Get rid of it! Throw it over there!

[Bomberman finally tosses it in Ashtarh's general direction. The bomb explodes, and a few moments later, the real Wind Stone appears.]

POMMY: It looks like there's more to these Elementals than meets the eye...

Lilith and the Astral Knights

LILITH: Hi there!

POMMY: It's Lilith!

LILITH: Hello there, you two! Good to see you again!

POMMY: We were just attacked by someone named Ashtarh!

LILITH: I take it from the fact that you're here that you defeated him... Did Ashtarh have a crystal...I mean, a stone with him?

[Bomberman shows her the Wind Stone.]

LILITH: That's it, that's the Wind Stone! I knew it! The Astral Knights have them!

POMMY: What's an Astral Knight?

LILITH: I'll explain. The Astral Knights are the elite battle force of the secret BHB Army. They used to be called the seven Elemental Knights...it was their job to protect the Elemental Stones.

POMMY: What!?

LILITH: But now, they are corrupt -- they're being used by the leader of the BHB Army, Rukifellth.

POMMY: Is there any way to get them back to the way they were?

LILITH: I don't know of any other way than to beat them in battle. It looks like it's best if you keep the Elementals for now. I'll see you again, I've got some things to check into.

POMMY: Be careful, Liliith!

LILITH: Thanks, Pommy! *[She turns to Bomberman.]* You be careful too -- both of you! Don't let anyone take the Stones from you! Bye! *[And she flies off.]*

POMMY: Looks like we have no choice but to fight... C'mon, Bomberman!

Reaching Horizon's Gravity Generator

POMMY: We found it! Now we can get out! Hmm...can we go up these escalators? They're going the wrong way -- and they're too fast!

[*The alarm sounds.*]

POMMY: Oh no! They're coming after us!

On the Warship Noah III

RUKIFELLTH: Now Ashtarh has fallen...this Bomberman is proving to be very troublesome...

ZONIHA: Ha ha! I always knew Ashtarh's bark was worse than his bite!

MOLOK: It has been many years since such a strong opponent stood before us... I never thought I'd see one who could defeat 3 knights!

BULZEEB: Humph! He is indeed strong -- perhaps the strongest enemy we have ever faced...

ZHAEL: What's the matter, Bulzeeb? It's not like you to say something like that... If Bulzeeb thinks he's strong, he must be!

ZONIHA: Ha ha! You're right -- I've never heard him talk like this! I wonder if he really is so strong, this little Bomberman...he sure doesn't look like it to me!

MOLOK: You're underestimating him, Zoniha -- judging him by his appearance. A warrior must be able to measure his opponent's true strength to win.

ZHAEL: Yeah, yeah, whatever -- I think you need to loosen up a bit, Molok. You know, it'll be one of us who has to fight him next. We just have to make sure he doesn't get any further, right?

BULZEEB: If you can...

ZHAEL: ...you're really not yourself today, are you? What is it about this Bomberman that makes you like this? Could it be...you know something about him? Hm?

MOLOK: Is that true, Bulzeeb?

BULZEEB: Humph! I am interested in anyone who may prove to be a worthy opponent! That's all!

ZONIHA: Ha ha! You need to get a life -- there's more to it than fighting, you know! Although, I suppose I shouldn't complain, not if it helps you defeat our enemies!

RUKIFELLTH: My knights! Listen to me: I don't care who stops him, but I want this Bomberman defeated! Bring the Elementals to me! The time of resurrection is almost upon us -- stop him, or face my wrath yourselves! Understand?

THE KNIGHTS: Yes, master!

ZHAEL: (I wonder if it'll be me or Molok this Bomberman will visit first... I hope it's me! I want to see why Bulzeeb's all worked up! Hee hee!)

[*Zhael leaves.*]

RUKIFELLTH: Hmph! They call themselves knights, but in the end they are nothing more than pawns...my resurrection cannot be stopped...I shall let them enjoy their diversions... Can you hear me, Mihaele? You who locked away my body all those centuries ago...your former servants, the Elemental Knights, are now under my control! They are my Astral Knights! I swear, this time shall not be like the last... What will you do, Mihaele? The time of my ascendance draws near!

On the Warship Noah III (alt.)

Triggered if Bomberman goes to Horizon before Aquanet.

RUKIFELLTH: First Baelfael, and now Ashtarh has been defeated...

ZHAEL: And they called themselves Astral Knights! Ha! They were nothing but a couple of boys!

ZONIHA: Ha ha ha! I knew we couldn't rely on men! You want the job done right, you should send one of us!

BEHEMOS: Zhael, Zoniha...that's enough. I shall face this Bomberman next...and I shall avenge our fallen comrades!

ZONIHA: Ha ha ha! Are you sure, Behemos? What makes you think you won't end up like the other two?

BEHEMOS: Do not underestimate my power, Zoniha! You shall see why I am the Lord of the Frozen Wastes!

MOLOK: Let Behemos be, Zoniha. I can attest to his strength.

ZHAEL: Hee hee hee...

MOLOK: What's so funny, Zhael?

ZHAEL: Nothing, nothing...I'm just enjoying watching you two old men...talking about each other's strength...and talking, and talking...

MOLOK: Zoniha, I acknowledge your power as a warrior, but you know nothing of a warrior's manners. No matter how strong you may be, I can never respect you because of that.

NOTE

At least based on the script alone (I can't remember the blocking of this scene), it seems more like he's talking to Zhael, rather than Zoniha. He addresses Zoniha in the original Japanese script too, so if someone could confirm whether or not it looks like he's talking to Zoniha in the scene, that'd be dandy.

ZHAEL: Ha ha ha! Respect? Manners? What use are those as long as you have power? I need nothing -- nothing -- except power and beauty! Maybe that's something you need to learn, old man!

BULZEEB: I don't care if you two fight, but we should be concentrating on defeating Bomberman! I don't know how he defeated our comrades -- perhaps he was just lucky... But even if he was, it doesn't change the fact that he defeated two knights. He is not an opponent to be underestimated.

RUKIFELLTH: My knights! Listen to me: I don't care who does it -- I want this bothersome Bomberman destroyed! There is little time left before my resurrection... Stop him, lest you bring my wrath upon yourselves! Do you understand, my knights?

THE KNIGHTS: Yes, master!

BEHEMOS: Now then, Bomberman, come to me...I'll freeze your soul within your body!

[Behemos leaves, along with the other knights.]

RUKIFELLTH: Soon...soon...I shall reclaim my earthly body, locked away for centuries...then, the universe will once again be shrouded in darkness! No one can stop me now!

The Casino Planet Starlight

Feeling Lucky, Punk?

POMMY: Wow! Look at this place! Pommy wants to try the slot machines!

[Bomberman crosses his arms and glares at Pommy.]

POMMY: Sorry...Pommy knows we haven't come here to play... Let's hurry up and find the Gravity Generator!

Meeting Zhael

POMMY: What's the stage for?

ZHAEL (O.S.): Ha ha! Welcome to my show!

[Zhael appears on the stage in a flash of lightning.]

ZHAEL: Hello there, little boy... I am one of the Astral Knights -- Zhael, called Mistress of the Storm.

POMMY: Wow, she looks cool! Pommy wants to be on stage too!

ZHAEL: Why thank you...you want to come play with me? Hee...

[Pommy attempts to join Zhael on stage; Bomberman rolls his eyes.]

ZHAEL: You there -- Bomberman or whatever you call yourself...I don't suppose you'd be willing to give me your Stones, would you? They're very important to my dear Master Rukifellth...that means they're important to me too... If you give them to me, I'll help you escape this black hole.

POMMY: You mean if we give them to you, we can get out of here?

LILITH (O.S.): Bomberman, no! Don't give them to her!

[The camera shifts around to show Lilith at the entrance. She flies over the stage and lands in a corner.]

LILITH: She's trying to trick you! Don't give her the stones!

ZHAEL: Why, you...how dare you interfere!

[Zhael fires a lightning bolt at Lilith, knocking her out.]

POMMY: Lilith!

[Pommy runs over to Lilith.]

POMMY: Are you okay?

ZHAEL: Curses! I almost had them...

[Bomberman gets into his battle stance.]

ZHAEL: Humph! Silly little boy...you think you can beat me? [She disables Bomberman's remote.] Now, my little Bomberman, the time has come for you to feel the power of the storm!

Zhael Defeated; Mihaele's Avatar

ZHAEL: Wh...what!? I lost!? But...but...that's impossible...how...

LILITH: You...lose...Zhael...

[Lilith slowly regains consciousness.]

ZHAEL: You...you're still alive! Of course! It must be as Master Rukifellth said! It's the power of the goddess Mihaele! You have become her avatar!

LILITH: Avatar? What do you mean, Zhael?

ZHAEL: You haven't realized it yet...but now...no, soon...

[Zhael fires a second lightning bolt at Lilith, but this time Lilith is shielded by an orange barrier that surrounds her.]

LILITH: Wh...what's happening? How?

POMMY: What's wrong, Lilith?

ZHAEL: You see? You do have the power of the goddess! Humph! They were right...I shouldn't have underestimated you...

LILITH: Wait, Zhael! What are you talking about? What goddess?

ZHAEL: Rukifellth...oh, Master Rukifellth! Be careful...

LILITH: Zhael, tell me, or...!

ZHAEL: Aaaah!

[Zhael disappears. The Lightning Elemental appears in her place.]

LILITH: Why me? Why do I have this power? Avatar...goddess...I don't understand!

POMMY: It's okay! Be strong!

LILITH: Thanks, Pommy, I'll be all right. [She turns to Bomberman.] I have to go, Bomberman. I have to find out what's happening to me...I'll see you again...

[Lilith leaves.]

POMMY: Pommy hopes Lilith is all right...maybe she's sick and needs a doctor?

Reaching Starlight's Gravity Generator

POMMY: We finally made it! Boy, there's a lot of machines this time! We gotta destroy them all! There's lava, too...gotta watch where we walk...

[The alarm goes off.]

POMMY: They found us!

On the Warship Noah IV

RUKIFELLTH: The Time of Awakening has begun...

[The Celestial Elemental floats down in front of Rukifellth, obscuring him in shadow. For a brief moment, his form changes to that of a horned, long-armed demon, before reverting back to normal. The Celestial Elemental floats out of sight.]

RUKIFELLTH: I need not wait long -- the Stones are being collected as I speak. And I can feel my true body beginning to stir... Thanks to Zhael, I was able to confirm that Mihaele has awakened as well. It appears her power responds to the Stones, like mine... But even if she has succeeded in using Lilith's body to regain her power...she is far too late... Soon, I will be reunited with my body and reborn! And once I am, I shall envelope this universe in darkness! So, Bomberman has defeated Zhael...I am beginning to think he might actually make it this far. Hmph -- no matter. Even if he does, he will not be able to prevent my victory. Still, I hope he will be able to provide sufficient entertainment. Come, then -- that's a good little Bomberman! Bring the Stones to me!

The Nature Planet Neverland

It's Gettin' Hot in Herre

POMMY: Uuuhh...this planet' too hot for Pommy! Pommy's skin's too delicate! The heat will ruin it!

[Bomberman rolls his eyes.]

POMMY: Bomberman wouldn't understand! Bomberman's not delicate like Pommy! Myu! But we don't have a choice, do we? We can't leave! The Gravity Generator room must be cool!

Meeting Molok

[Bomberman and Pommy walk into a small enclosed room where lava bubbles ominously beneath the metal grate floor.]

POMMY: It's a dead end...the doors are closed, too.

[The ground begins to shake, and lava erupts from beneath the floor. Pommy hides in a corner, and Molok appears.]

MOLOK: Ha! You must be Bombermn! Mrmahr! I am Molok! Master of the Raging Earth! If you hand over the Elementals and join us, we can avoid this pointless conflict. But if you insist on defying us, you shall have to face me!

[Bomberman gets into a battle stance.]

MOLOK: I see...I admire your bravery! I would expect no less from one who has defeated an Astral Knight!

[Molok disables Bomberman's remote.]

MOLOK: Now, let us see what you can really do! Are you ready? Now you shall face the power of the earth itself!

Molok Defeated; Lilith Pushes Too Hard

MOLOK: So...it is my destiny to be defeated as well.

POMMY: You better give up now! You can't defeat Bomberman!

MOLOK: I will not show my back to an enemy! There are some battles a warrior must fight, even if he knows he will lose! I have sworn an oath to Master Rukifellth! I want to know, Bomberman...what is it that you fight for? Why do you not falter in the face of such opposition?

[Bomberman shrugs.]

MOLOK: You cannot fight...without a reason...gawk! Hrruk!

POMMY: Stop it! You'll die!

MOLOK: Hear my words...remember them... There are even stronger opponents waiting for you... You must fight them with all your might, or you shall die... You don't know yet the truth behind this struggle... Until you do, you must find your own reason to fight... If you don't, it will be your undoing...

POMMY: Reason for fighting?

MOLOK: Wah ha ha...it appears I've given to rambling a bit in my old age. Farewell! Watch! Watch and learn...what it means to give your all for victory!

[Molok furiously pounds the ground before dying, setting off an impressive display of lava explosions. The floor shakes dangerously.]

POMMY: We're falling!

[As the floor falls out beneath Bomberman and Pommy, Lilith flies in and saves them both.]

LILITH: Looks like I made it just in time! Are you all right?

POMMY: Thanks, Lilith! Lilith saved Pommy's life!

LILITH: We don't have much time left...you and Pommy have to protect the Elementals... Please, you need to get the other Elementals! If you don't...if Rukifellth gets his hands on them...

POMMY: Rukifellth? Is he the leader of the BHB Army?

LILITH: Yes. And I have to stop him, somehow. But I need your help!

POMMY: We don't know what's going on! Pommy didn't want to come here anyway! Pommy doesn't know what to do!

LILITH: Just a little longer...you'll understand everything soon... There's no time now. Now that you've destroyed the Gravity Generators, we should be able to get to the BHB Warship. That's where the black hole generator is. Destroy that and get out!

POMMY: So we should try to board the warship...

LILITH: Try to get all the Elementals before you do, if you can. It's up to you now! You're my only hope! Thanks! I pray we meet again!

[Lilith exits via a ladder in the room.]

POMMY: Pommy thinks Lilith's pushing too hard... We should try and find the warship.

Reaching Neverland's Gravity Generator

POMMY: Pommy thought it would be cooler here, but it's still hot! Don't they know that they need to keep rooms with machines in them cool?

[The camera tilts up to show the Gravity Generator.]

POMMY: How are we supposed to destroy something way up there? We have to figure out a way to get up there...

[The alarm sounds.]

POMMY: Pommy wishes they'd stop doing that!

On the Warship Noah V

RUKIFELLTH: It's only a matter of time before Bomberman finds his way here...but he will not be able to interfere with my plans, as long as he does not collect all the Elementals.

[Zoniha appears.]

RUKIFELLTH: Hm? Ah, Zoniha...

ZONIHA: You needn't worry about Bomberman any longer, my lord Rukifellth! I, Zoniha, the Purifying Light, strongest of the Astral Knights...

[Bulzeeb appears.]

BULZEEB: And I, Bulzeeb, the Black Breath, still remain. Besides, Bomberman's goal is but to escape the black hole. He will not be able to get past me, much less Zoniha.

ZONIHA: Sorry, Bulzeeb, but there won't be anything left for you. He's all mine!

BULZEEB: It's up to him to choose which path he'll head next. He may enter your domain, or mine...or perhaps even come here. Besides...if you couldn't defeat him, he wouldn't last a full minute against me.

ZONIHA: Ha ha! That's why I like you, Bulzeeb -- your inflated sense of your own power!

BULZEEB: In any event... [He turns to Rukifellth.] Master Rukifellth, what of the woman, Lilith? Is it wise to let her be?

RUKIFELLTH: The pirate? The Scourge? Even if she was chosen to be the avatar of that goddess...in order to fully manifest her power, she must be able to fully control Lilith. You needn't trouble yourself...it works to our advantage to have her running around like that.

BULZEEB: As you say, Master.

ZONIHA: Now that Molok's gone, the entrance to the Noah is open. I think we should move here. It'd save us time.

BULZEEB: You have a point.

RUKIFELLTH: No. Both of you, stay in your respective realms, to watch your Elementals, and wait for the two. Everything is going like I planned.

ZONIHA: Understood. See you round! [She turns to Bulzeeb.] Maybe Bomberman will come to you first! [She disappears.]

BULZEEB: I shall return.

RUKIFELLTH: I'm counting on you.

BULZEEB: (What are you thinking, Rukifellth? Five of the knights are gone. Is there something else you are hiding? Take care, Bomberman -- don't get killed.)

[Bulzeeb leaves.]

RUKIFELLTH: Bulzeeb seems to suspect something. My control over him may be weakening. Or he was probably pretending all along. No matter -- I shall know soon. What will you do when I do, Bulzeeb? You should concentrate on matters at hand. In a way this only increases my enjoyment of this whole thing. Struggle all you want, but you are powerless to change your fate!

On the Warship Noah V (alt.)

Triggered if Bomberman goes to Neverland before Starlight.

RUKIFELLTH: It appears Molok's sacrifice was in vain...

ZHAEL: It must have been too much of a strain on his old heart! Hee hee!

ZONIHA: Ha ha ha ha ha ha! It's just like you said, Zhael! He was just all talk! And then he goes and gives his opponent advice, even though he lost! Can you believe it? What a buffoon!

BULZEEB: It was a battle to the death. Molok gave his life for the cause! I won't have you talk of him that way!

ZONIHA: You're much more forgiving than I am, Bulzeeb! Do you know a woman likes that in a man? Ha ha ha ha!

RUKIFELLTH: There is some value in what Molok did. Because of him, we now know that Bomberman does not realize the true power of the Elemental Stones. Furthermore, he does not know why he fights -- he is simply being swept along by events. Our real concern should be that meddling pirate, Lilith!

ZHAEL: You needn't worry yourself about her, Master Rukifellth. Bomberman will enter my domain soon. He is nothing to me! I shall dispatch him, and then Liliith as well.

RUKIFELLTH: Understand this, Zhael -- Liliith is the real danger. I am confident in your ability, but don't underestimate her. Mark my words, Zhael. She possesses the power of the goddess -- a power which could interfere with my plans. I want her destroyed!

ZHAEL: I understand, my lord Rukifellth. I shall not disappoint you.

ZONIHA: Ha ha ha! You're serious, aren't you, Zhael? And here I was hoping to have my chance to play with them!

[*Zoniha leaves.*]

BULZEEB: Very well, then. If I will not be needed, I will return to my duty as guard of Thantos. I shall watch your battle with great interest, Zhael.

[*Bulzeeb leaves.*]

ZHAEL: Even if she were not already my enemy, I would destroy that Liliith anyway! I will not permit another woman to attract my Master Rukifellth's attention! Humph! We'll see just how strong this "goddess" is! I'll see that she doesn't interfere with my Master Rukifellth's plans! I look forward to hearing her beg for mercy -- a mercy that shall be denied! I will enjoy crushing the life out of this so-called Scourge of the Spaceways!

[*Zhael leaves.*]

RUKIFELLTH: We shall see just how strong you are in that body, goddess...

[*The camera cuts to a shot of Liliith wandering the halls of Neverland. She walks around a bit, looks around, then flies off. Cut back to the Noah.*]

RUKIFELLTH: Do you feel me watching you, goddess? Is your power growing? Your warrior, Bomberman, is not yet aware of the importance of the Elemental Stones he struggles to collect. What will you do, Mihaele? By the time you are fully manifested in Liliith, it will be too late! This time, it will be you who is sealed away in that cold elsewhere!

The Amusement Planet Epikyur

On a Roller Coaster Ride!

POMMY: Look! It's an amusement park! Maybe there's a roller coaster here! Pommy doesn't like heights, but Pommy loves roller coasters!

[*Bomberman rolls his eyes.*]

POMMY: Uhhhh...But Pommy doesn't have to ride the roller coaster now... Pommy'll wait until we beat all the bad guys before riding the roller coaster!

[*Bomberman rolls his eyes again.*]

I Can Has Roller Coaster Nao?

POMMY: Look, Bomberman! It's a sign! Maybe it'll tell us how we can get on the roller coaster!

BOMBERMAN:

POMMY: Uh...Pommy's sorry! Pommy knows we have to find the Gravity Generator! But Pommy still thinks it's a good idea to read the sign, though!

When All Else Fails, Read the Directions

POMMY: Look -- here's a guide to the Amusement Park!

1. Horror House: A hall of horror awaits you behind this steel door. If you can survive, you will be rewarded.
2. Museum: The past beckons to you from beyond the Arch of Victory. Answer the puzzles and you will be rewarded.
3. Roller Coaster: Thrills and excitement await you on this new, hi-tech coaster! Only those who have been through the Halls of Horror and the Museum may take a ride.
4. Castle of Time: Only a master of time and light may enter this castle, the symbol of Epikyur.

How many puzzles can you solve? Good luck!

-Zoniha
Manager, Epikyur

POMMY: Hmmm... Looks like it'll take a lot of work before we can ride the roller coaster... Pommy doesn't like puzzles -- they give Pommy a headache!

[*Bomberman rolls his eyes.*]

Meeting Zoniha

POMMY: Myuu! Myu!

[*Bomberman and Pommy fly into the arena from their wild roller coaster ride. They crash into a brick wall.*]

POMMY: Is Bomberman all right? [*He looks around.*] Where are we?

ZONIHA (O.S.): Ha ha! This is the entrance to heaven!

[*Zoniha appears.*]

ZONIHA: It took you long enough to get here -- I was starting to get bored! Well, now that you've made it, I hope you'll take your time and enjoy yourself!

[*Bombberman gets into a battle stance.*]

ZONIHA: Slow down, Bombberman, no need to rush! My name is Zoniha...Zoniha, the Purifying Light. I bet those wimpy knights weren't much of a challenge, were they? Since you had to wait so long for a real opponent, I'll take my time with you. It's no fun if it's too quick, is it? Ha ha!

POMMY: Zoniha's different from the others we've seen...

ZONIHA: Well, aren't you a cute little thing! Once I've taken care of your pale friend over there, I'll make you my pet -- I'm sure you'd like that! I'll take care of you as long as I live!

POMMY: Pet? Pommy? Never!

[*Pommy hides. Zoniha proceeds to disable Bombberman's remote.*]

ZONIHA: I know! I'll keep you around as one of my pets as well, Bombberman! Except...you'll be stuffed and mounted when I'm done with you!

Zoniha Defeated; An Old Rival

ZONIHA: No! I can't believe it! Never before have I been humbled like this!

POMMY: Give up, Zoniha! Bombberman's won!

ZONIHA: How dare you! Give up? Never! I'll take you with me!

[*Zoniha summons a giant sphere of light.*]

POMMY: Wah! Wah! We're going to die!

ZONIHA: You pathetic mortal! Begone!

[*Zoniha flings the sphere of light at Bombberman, but it's snuffed out by a sphere of darkness that appears in the center of the arena.*]

ZONIHA: Wha!? My attack...disappeared? [*She notices who's standing before her.*] Bulzeeb! Have you gone mad?!

BULZEEB: Hmph! I was following Rukifellth for one reason: to get more power, so I could defeat Bombberman!

ZONIHA: You mean...you knew about Bombberman from the beginning?!

BULZEEB: We've met before... I can't let you kill him -- that's a pleasure I reserved for myself a long time ago. Sorry, Zoniha!

ZONIHA: You...you...you're the only man I ever respected! And you go and betray me!

BULZEEB: Goodbye, Zoniha. Thank you for telling me how you feel. Let me do you the favor of sending you into the eternal night... [*Bulzeeb summons a giant black hole.*] Oh, and make sure you apologize to Molok, will you? [*And he throws the black hole at her.*]

NOTE

The English version actually skips a part here. Bulzeeb's full dialogue is something like: "Be nice to Zhael, and apologize to Molok..." (The tone of the first part is something like a parent telling someone not to fight with their sibling.)

ZONIHA: Bulzeeb...you...!

[*Zoniha disappears.*]

POMMY: We're saved! Thank you!

BULZEEB: Hmph! Looks like you don't appreciate the favor I did you... I won't fight you here. There's no point in beating you if you're not at full strength. But we will finish what we started long ago...and I won't let the BHB Army interfere. We'll meet again, Bombberman. Then, we'll lay to rest our unfinished business from Planet Bomber! I can hardly wait!

[*Bulzeeb flies off.*]

POMMY: Is he an old enemy of Bombberman's? He helped us this time, but...can Bombberman beat him? [*He notices the Light Elemental floating nearby.*] Look, it's the Elemental Zoniha had! There's the warp point! Now we have to destroy the Gravity Generator!

Reaching Epikyur's Gravity Generator

POMMY: We made it! Pommy's had enough fun for one day!

[*Bomberman rolls his eyes. The two of them look around.*]

POMMY: Since this is an amusement park, it figures they'd make this a maze! I bet Bomberman will have to use all sorts of different bombs here!

[*The alarm goes off.*]

POMMY: They don't want to make things easy for us, do they?

On the Warship Noah VI

RUKIFELLTH: So, Bulzeeb has betrayed us...he must have learned the truth. I knew there was more to him than meets the eye...he was just pretending to be under my control. Ha ha...how unfortunate for him. Had he given himself completely to me, he would have gained even greater power. Still...one like him, with only a desire for power, will be needed in the dark universe I am creating. A universe without delusions of loyalty and honor, where only the strong shall rule. I can make you strong, Bulzeeb...do not delude yourself into thinking you can surpass me. I await you...and the other two who conspire against me. The mighty Bomberman! The avatar of Mihaele! And you, Bulzeeb! I am here! Come, bring the Elementals to me! Then you will learn...learn of your inescapable doom! Learn the true meaning of fear!

The Prison Planet Thantos

Who's Afraid of the Dark?

POMMY: Hmmm...Pommy doesn't like this planet... It's creepy!

[*Bomberman nods.*]

POMMY: Pommy doesn't like dark places like this... Let's find the Gravity Generator and get out of here, Bomberman!

[*Bomberman nods.*]

Meeting Bulzeeb

[*Bomberman and Pommy take an elevator up to the top of Thantos' TV tower.*]

BULZEEB (O.S.): At last, we meet again, Bomberman!

[*Bomberman and Pommy look up to notice Bulzeeb standing on the tip of a nearby tower.*]

BULZEEB: It has been a long time since we met on Planet Bomber... I have worked hard to make myself stronger! And now! [*He flies down to where Bomberman and Pommy are.*] Now I have power as you cannot imagine! The dark power of an Astral Knight!

POMMY: Pommy doesn't know what happened on Planet Bomber, but Pommy knows that Bomberman will win! Pommy believes in Bomberman!

BULZEEB: Are you ready, Bomberman? [*He disables Bomberman's remote.*] Don't expect this to be anything like our last battle, Bomberman! I am the Black Knight, Bulzeeb! The Black Breath...Bulzeeb!

Bulzeeb Defeated; The Truth Revealed

BULZEEB: Hmph! Well fought! I would expect no less from you! However, you've only seen a fraction of the power that is mine now!

MIHAELE (O.S.): Stop! That's enough!

[*Lilith - possessed by Mihaele - teleports in.*]

BULZEEB: Tsk! I was wondering where the Scourge had gone to! Hello, Lilith...or should I say Mihaele?

MIHAELE: If you know who I am, then give me your Shadow Stone. That is your duty as one of the Seven Elemental Knights.

POMMY: Lilith? Scourge? Mihaele? What...???

BULZEEB: You seem confused -- allow me to explain. This woman here -- she appears to be the notorious pirate Lilith, yes? In reality, she has been possessed by the essence of the goddess Mihaele. But it appears that the goddess has yet to fully establish control over her!

POMMY: A goddess...inside Lilith?

MIHAELE: As I suspected, you have not been brainwashed by Rukifellth. But if you were aware of my presence, why do you choose to follow him? The Astral Knights are actually the Elemental Knights, sworn to protect peace and truth throughout the universe! They were created for a specific purpose, to stop Sthertoth, the Demon of the Dark, who has now possessed Rukifellth! Please! I need your help if the universe is to be saved!

BULZEEB: Humpf! I'm not interested in old fairy tales! I don't care about the Elemental Knights! Even if I'm supposed to be one of them, I'm certainly not interested in peace and truth!

MIHAELE: Then why do you follow Rukifellth? If you do not believe in the knights or our struggle, there is no need for you to help him, is there?

BULZEEB: The other knights were not strong enough -- they couldn't withstand Rukifellth's power. I could...I pretended to be under his control. Of course, at the time, I had no idea he was under the control of the legendary god of evil. You want to know why I helped him? I'll tell you! Because I want to fight worthy opponents! That's my only desire! By doing so, I become stronger myself! Why did I help? Because I needed the power of the Elementals! Now that I've got my own Elemental Stone, I needn't pretend to be under Rukifellth's control any longer...

MIHAELE: You don't know how powerful Sthertoth really is. You won't be able to defeat him -- he's not like anyone you've faced before! Bulzeeb...you must remember...remember your true nature...your true name... You are the Elemental Knight Regulus!

BULZEEB: ...that name no longer has any meaning for me! I am the Black Breath! I am Bulzeeb! I live for only one thing: to defeat Bomberman! Still...there is a time and place for everything... Bomberman! Don't think we're finished -- We'll continue our fight another time! Here -- take this. Now we'll be even! Humpf!

[Bulzeeb gives Bomberman the Shadow Stone.]

BULZEEB: I'll see you at the Warship Noah...we'll settle this once and for all there! Until then!

MIHAELE: Regulus! Wait!

BULZEEB: Can you hear me in there, Lilith? I'd be careful if I were you... What the goddess tells you is the truth...may not always be the whole story...

[Mihaele reverts back to Lilith.]

LILITH: What do you mean? Bulzeeb! What should I do?

BULZEEB: That's up to you, Lilith -- not the goddess. If you want to help Rukifellth break free of the demon, you must do so of your own free will. You must believe in yourself, and not follow anyone -- like me!

[Bulzeeb flies off.]

LILITH: Wait!

POMMY: Well, it's good Lilith helped us, but there's a lot of things happening that don't make sense...

LILITH: I am the Scourge of the Spaceways...

POMMY: Huh? What are you saying, Lilith?

LILITH: I was a pirate...and the leader of the BHB Army, Rukifellth, was my partner. I'm sorry I didn't tell you before... I wanted to try and save Rukifellth myself...

POMMY: It's all right, Lilith...

LILITH: But I'll tell you everything... It all started one fateful day, when Rukifellth was exploring the planet Kaos and found the Celestial Stone. Like I said, Rukifellth and I were galactic pirates. Sometimes we worked together, stealing from the rich and the powerful...sometimes we went to unexplored planets to find artifacts or other items. But the Celestial Stone wasn't meant to be found -- it was a prison for evil. When Rukifellth touched it, his body was taken over by Sthertoth. Sthertoth had been imprisoned in the jewel by Mihaele and the knights. He caught me and locked me inside this black hole. The black hole was created to collect the seven Elemental Stones, which are the key to freeing Sthertoth. Once I learned that, I broke out of my cell and began fighting the BHB Army. But...Rukifellth wasn't the only one affected by the Celestial Stone...

POMMY: Is Lilith talking about the goddess?

LILITH: Yes...as soon as Mihaele learned that Sthertoth had awoken and inhabited Rukifellth, she moved to me in order to collect the Elementals. The only reason I was looking for the Stones was because she was manipulating me. But the goddess awoke too late -- Sthertoth was already collecting the Stones... I only learned the truth by talking with the goddess.

[Bomberman taps his foot in thought.]

POMMY: Hmm...This is getting complicated!

LILITH: It certainly is. But I'm still Lilith -- that hasn't changed. The goddess offers me advice and help, but she doesn't take me over -- I'm not possessed or anything like that.

POMMY: That's good to hear!

LILITH: You've come this far, Bomberman -- I'm hoping I can count on your help. Please, Bomberman -- help me restore Rukifellth to his senses!

POMMY: Don't worry, Lilith -- nothing can stop the team of Pommy and Bomberman!

LILITH: Thank you, Bomberman! Thanks, Pommy! I'll sneak onto the Warship ahead of you, and you follow me. Remember to guard the Elemental Stones! I'll see you on the Noah!

[Lilith leaves.]

POMMY: Okay, we'll get the Shadow Stone and then go to the Warship!

[Bomberman nods, and takes the Shadow Stone that Bulzeeb left behind.]

POMMY: All right, Bomberman -- let's go!

Reaching Thantos' Gravity Generator

POMMY: This looks like the last room!

[They look around.]

POMMY: This is it! It looks pretty complicated, though! Bomberman's going to have to use lots of different bombs to destroy it!

[The alarm goes off.]

POMMY: Boy, they just aren't friendly here at all, are they?

On the Warship Noah VII

RUKIFELLTH: Humph...I admire your bravado, Bulzeeb. But you go too far in assuming that you are capable of manipulating me. It was a simple enough matter to manipulate the Elemental Knights... Make them my servants before Mihaele awoke, and thus take my revenge on they who helped you imprison me all those millennia ago. Still, I may have overestimated their abilities. Or perhaps...perhaps I underestimated this Bomberman...? It doesn't matter how many battles he wins, though... Even if he gets this far, once I reclaim my body, he will be nothing more than an insect to me! The time is nearly at hand! Soon, my earthly body shall awaken! Soon...soon now...the universe stands on the edge of a new era -- an era of darkness! Mihaele, you who were once part of me, yet was separated from me against my will...your Elemental Knights lie defeated. Bomberman, your only hope, knows not the true meaning of this struggle. Once I regain my body, I will begin the creation of a new cosmos! A universe of chaos, made from the darkness of my heart, where the strong shall rule the weak! Mihaele! Your precious truth, everything you hold dear, will die then! I look forward to watching your face as you see it die!

The Warship Noah

Arriving on the Noah

[Alarms are ringing as Bomberman and Pommy's plane touches down in the hangar.]

POMMY: We finally made it! We're almost out of here!

[Bomberman nods.]

POMMY: Come on, Bomberman! Let's stop the bad guys and get out of this black hole!

Meeting Mihaele

[Bomberman and Pommy successfully collect the three card keys and insert them into their correct spots in the control panel. A door nearby opens, and Lilith walks in.]

POMMY: Hey! It's Lilith! Pommy's happy she's all right!

[Lilith's body glows white.]

POMMY: Lilith...?

MIHAELE: I have a request to make of you, Bomberman...

POMMY: Something's not right with Lilith...

MIHAELE: Give the Elementals you carry. The Elementals belong to me. Give them to me. *[She steps forward. Bomberman backs away.]* I am the avatar of the goddess Mihaele, the champion of the truth. I need the Elemental Stones to imprison Sthertoth, the Demon of the Dark... Give me the stones!

POMMY: What have you done to Lilith?

MIHAELE: I have put her to sleep...there is no time! The demon's resurrection is at hand! Before he awakes, I must recreate this universe in the name of truth! I will prevent his resurrection by creating a new world, one from which he cannot escape. You must hand over the Elemental Stones. It will be necessary to reshape the universe. But should Sthertoth be freed, all life will be engulfed in darkness!

[Bomberman gets into his signature battle stance.]

MIHAELE: Foolish mortal...you think to challenge me?

POMMY: The universe doesn't belong to anyone! Just because you don't like something about it doesn't mean you can go around destroying it or remaking it! That's crazy! Bomberman can beat Sthertoth! Understand? So give us back Lilith!

MIHAELE: You oppose the truth? You wish to fight me? Very well... *[She disables Bomberman's remote control.]* If you oppose the truth...if you oppose me...then you are evil! I shall use the power of the truth to destroy you, and take back what is rightly mine -- the Elemental Stones!

Meeting Lilith II

Triggered if Bomberman fails to collect all the Elemental Stones before coming to the Noah.

POMMY: Hey! It's Lilith! Pommy's happy to see Lilith again!

LILITH: Hi there! Looks like we were all able to make it here in one piece!

POMMY: We'll be able to get out of the black hole soon, right?

LILITH: Let's hurry! We should find the central component of the warship soon -- that's where Rukifellth will be! [*Lilith turns to leave, but suddenly stumbles.*]
Haaaaaargh!

[*Her body flashes white, as does the screen. Bomberman and Pommy run over to her.*]

POMMY: Lilith!

LILITH: My...head... [*Screen flashes white.*] Uh! Not...again...

POMMY: Are you all right, Lilith?!?

[*Lilith limps away.*]

LILITH: Uhhh...I'll be all right... I'm sorry... You go on ahead! I'll be right behind you... Go on! Hurry!

[*Bomberman and Pommy nod.*]

POMMY: We'll be waiting for Lilith! Pommy knows Lilith will come!

LILITH: I will, Pommy -- don't worry. I'll be all right. I'll see you later...

[*Bomberman and Pommy leave, with Pommy giving Lilith one last look. Lilith limps to the middle of the room, kneeling. The screen flashes white.*]

LILITH: Uh! Not...again... My head feels like it'll burst...!

[*The screen flashes white, and this time Lilith herself glows white.*]

MIHAELE: Lilith...you would dare disobey me?

[*The glow fades.*]

LILITH: Mihaele! Your way...is wrong!

[*Her body glows again.*]

MIHAELE: What are you saying? Don't you want to help Rukifellth?

[*The glow fades. Lilith gets to her feet.*]

LILITH: Of course I do! I want to help him, but... Not if it means sacrificing everything else!

[*Her body glows again.*]

MIHAELE: The truth always demands a sacrifice, Lilith. Lilith, you must take the Elemental Stones from Bomberman.

[*The glow fades.*]

LILITH: No! I believe in Bomberman! I know he can bring Rukifellth back to normal! I know he can!

[*Her body glows.*]

MIHAELE: If that is your decision, then...I will simply borrow your body!

[*The glow fades, but Lilith begins to back away slowly.*]

LILITH: Wh-what are you doing? Noooooo!!

Mihaele Defeated

MIHAELE: Argh, power greater than my own! But...if I am lost, there will be no one to stop Sthertoth! I can't be defeated now!

POMMY: Give us back our Lilith!

[*Mihaele flees through a nearby door.*]

POMMY: Lilith! Come on, Bomberman! We have to go after Lilith!

Bomberman Defeated

Triggered if Bomberman is hit by Mihaele's one-hit KO (Bludgeoning Blow).

POMMY: Bomberman!

[*Pommy rushes over to Bomberman.*]

POMMY: Bomberman's dead... It's all Mihaele's fault! Mihaele's not a goddess! Mihaele's just a murderer!

[Mihaele smacks Pommy into the wall.]

MIHAELE: I told you...the truth requires sacrifices... Once I have the Elemental Stones, I can use them to create a new universe. The sacrifice may be great, but in the end, this is the only way to save all life. Haaaaaaaaaaaaa!! *[Mihaele summons all of the Elemental Stones, which float above Bomberman's body.]* Hear me, Elementals! You who reside in the Stones, who are born of and give life to the universe! Give me your power!

[The screen flashes white; the Elemental Stones have lost their glow.]

MIHAELE: Now all that remains is to imprison Rukifellth's body -- and Sthertoth with it!

[Mihaele exits.]

POMMY: Even if the universe is saved...even if this means life will be saved...Pommy's not happy at all! *[The screen flashes orange.]* Myu!?

[The Fire Stone is absorbed into Bomberman's body, along with all of the other stones. A green light surrounds Bomberman, and he is lifted to his feet, alive again. He looks around, confused.]

POMMY: Bomberman? Bomberman's alive!? Hurray! Hurray! Bomberman's alive! It's all right, Bomberman... Bomberman's power may be weakened, but we can still fight! Bomberman may have lost the Elemental Stones, but their power hasn't gone away! Pommy knows Bomberman can do it! We have to go after Mihaele! We have to get Lilith back!

Bulzeeb Humbled

[Bomberman and Pommy make it up to an upper level of the Noah, where they find Bulzeeb nearly dead.]

POMMY: Wah!

BULZEEB: I was hoping to take care of him before you showed up...

RUKIFELLTH: So, you have arrived at last. I was beginning to think you wouldn't make it, Bomberman. I have already dealt with the traitor, Bulzeeb... Now it's your turn.

BULZEEB: Uuhhh...Bomberman...looks like I won't be able to keep my promise to you. Here...I give you...all my remaining strength... You have to stop Rukifellth. *[Bulzeeb heals Bomberman.]* He's stronger than I imagined... Don't get yourself killed, Bomberman! We still have our battle to finish!

RUKIFELLTH: You talk as if you'll still be around for it as well, Bulzeeb! Alas, it is not to be. Goodbye, Bulzeeb!

BULZEEB: Aaaaaarrggghhhh!

[Rukifellth sends Bulzeeb into a black hole.]

POMMY: Bulzeeb!

RUKIFELLTH: Ho ho ho...You are interesting little mortals... Why do you insist on fighting? Do you actually think you can defeat me? If you wish to fight me, you must get through this first! *[Rukifellth steps onto a platform.]* I'm waiting, Bomberman... Show me what you can do. A ha ha ha ha!

Fighting Rukifellth

[Bomberman and Pommy defeat the creatures that Rukifellth had summoned and take a platform up to another floor.]

RUKIFELLTH: Fwo ho ho ho ho... So, you've arrived. Allow me to congratulate you on making it this far...

POMMY: Why don't you stop doing bad things and let us out of here?

RUKIFELLTH: Humph! Why do you wish to continue this pointless conflict? You can't win...

POMMY: How do you know!? You never know until you try!

RUKIFELLTH: Not for truth...not for evil... You fight for yourselves and others -- is that it? Humph! As good a reason as any... *[Rukifellth disables Bomberman's remote control.]* And now, Bomberman...you shall have the honor of being the first...the first sacrifice on the altar of my resurrection!

Rukifellth Defeated; Sthertoth Steps Up

POMMY: We won, we won!

RUKIFELLTH: There is no reason for me to hold back my power any longer! *[He summons the Celestial Stone.]* Celestial Elemental! You who create and are created by chaos! I call you forth! And now...I shall break the seal the accursed goddess placed on me so long ago...

POMMY: What's that Elemental?

RUKIFELLTH: I have waited so long for this! This is the Celestial Stone, which was used to seal away my earthly body. The other Elementals are the key to breaking the seal of the Celestial Stone!

POMMY: The Stones we collected?

RUKIFELLTH: Thanks for all your hard work...the Stones are now synchronizing with the Celestial Stone... The goddess' seal shall be broken! And then I shall be reborn!

POMMY: So the reason the BHB Army was collecting the stones was...

RUKIFELLTH: Looks like you have finally realized my plan...The seal shall be broken, my body restored...and I shall recreate the universe according to my design!

POMMY: You used us to bring you the Elementals?

RUKIFELLTH: At first, I was using the Astral Knights to get them. Even though they were defeated, I knew you would come here to escape the black hole. In the end, it didn't matter -- either way, I still got the stones. Ha ha...all I had to do was wait for you...

POMMY: That's not fair! The knights fought for you, and you used them? You didn't care about them! That's not right! You'll pay!

RUKIFELLTH: Alas, play time is over...feel the power of chaos!

[Rukifellth transforms into Sthertoth, the Demon of the Dark.]

STHERTOTH: And now the final battle begins...this is the heart of the Warship Noah! There is no escape! I shall teach you the price of daring to challenge me!

POMMY: It's Sthertoth! Good luck, Bomberman!

[Pommy runs to hide. Bomberman settles into his battle stance.]

STHERTOTH: You still wish to fight, eh? Very well...I shall enjoy hearing your screams as I blast you into nothingness!

The God of Chaos (a.k.a. the Bad/Normal End)

Triggered if Bomberman fails to collect all the Elemental Stones **or** if Bomberman is hit by Mihaele's one-hit KO (Bludgeoning Blow).

Mihaele's Descent into Darkness

STHERTOTH: Humph! You are stronger than I imagined... You see? Fighting does not require a higher purpose...you fight for your own selfish reasons! Let us continue our dance, Bomberman... I am just getting warmed up. *[The ground shakes.]* Nuaaaaaaaaaaaaaaaaaohhhr!

[A sphere of darkness surrounds Sthertoth. Mihaele appears in front of Bomberman and Pommy.]

POMMY: Lilith?!? ...Mihaele?

MIHAELE: Now! This is our only chance to stop Sthertoth! *[The black sphere suddenly disappears.]* The black sphere...snuffed out!?

STHERTOTH: Fool...thank you for bringing me the remaining Elemental Stones, Mihaele. Now I can destroy the seal once and for all!

[Another sphere of darkness surrounds Mihaele.]

MIHAELE: The Elemental Stones!

STHERTOTH: Urrrrrhhhh!!

[One by one, the stolen Elemental Stones circle Sthertoth, eventually being absorbed into his body.]

POMMY: The Elemental Stones...

MIHAELE: But...how? You tricked me!

STHERTOTH: All your hard work comes to this, Mihaele... That's what you get for manipulating that body against its owner's wishes! In the end, you and your misguided vision of the truth will be responsible for my resurrection. Ha ha ha ha ha ha...

MIHAELE: Oh no...

STHERTOTH: At least, the seven Elemental Stones have been joined with the Celestial Stone... Thanks to your hard work in collecting them, Bomberman, Mihaele...I shall reclaim my earthly body!

MIHAELE: What does this mean...? Was I wrong? Am I truly misguided, as he says...?

STHERTOTH: Ha ha ha ha...and now, Mihaele, I shall claim your power! Once I have dealt with these annoying mortals, I shall imprison you as you once did to me! Farewell, Mihaele... Good riddance -- my other half!

[Sthertoth whisks Mihaele away in a black cloud.]

POMMY: Oh no! The goddess!

[Bomberman assumes his battle stance.]

STHERTOTH: You still try to fight? Even though you know not what you fight for? Do you wish to risk your life without understanding that for which you fight? Very well...you shall learn the true meaning of fear! Celestial Elemental! I summon thee! Use the power of the Seven Elementals to destroy the ancient seal...and give back to me my true power!

[Sthertoth summons the Celestial Stone. The screen flashes white three times, and Sthertoth emerges in his upgraded, more monstrous form: the God of Chaos.]

STHERTOTH: Ha ha ha ha ha ha! Now, Bomberman...feel the wrath of my power!!

Sthertoth Finally Defeated...?

STHERTOTH: Aaarrhhhh!! My body! My earthly body!!!

POMMY: Did we win?

STHERTOTH: Urrrhhh! Mihaele! Curse your interference!!!

[Sthertoth disappears in a flash of blue light. Rukifellth and Lilith appear in his place.]

POMMY: Lilith! Rukifellth!

LILITH: Wh...what was I doing...? Rukifellth?!

RUKIFELLTH: I...Lilith?!? What am I doing here?

POMMY: Is Rukifellth back to normal?

LILITH: Rukifellth! Are you all right?!

RUKIFELLTH: I...I guess so...

LILITH: Come on, Bomberman, Pommy! Let's get out of here! Whoa! *[Lilith creates a gateway of light.]* Hurry!

[The screen suddenly flashes blue. Rukifellth stumbles to his knees.]

RUKIFELLTH: Aaaahhh!!! My head...it feels like it's going to burst!

LILITH: Rukifellth!?

RUKIFELLTH: Arrh...get away... Get away from me!

LILITH: Rukifellth!

RUKIFELLTH: Lilith...don't worry...about me... Get out...of here...

[The screen flashes blue again. Rukifellth disappears, replaced by God of Chaos Sthertoth.]

LILITH: No! Rukifellth!

STHERTOTH: Ha ha ha ha! He can't hear you anymore! And now that you no longer have the power of the Elemental Stones...you are powerless against me! You were unable to collect all the Elemental Stones...you have lost. Ha ha ha ha! And now, I shall destroy this puny warship -- and all of you with it!

POMMY: Myu!

LILITH: We've got to get out of here!

[Bomberman and Pommy quickly enter the portal Lilith created. Lilith, however, lingers to gaze at Sthertoth sadly.]

LILITH: Rukifellth...

[She enters the portal.]

STHERTOTH: Ha ha ha ha ha ha! Now there will be no one left who can stop me!! A ha ha ha ha ha!!

[The scene fades to the entrance of the Warship Noah, where Bomberman's ship is parked. The three of them exit from the portal. Bomberman and Pommy are ready to go, but Lilith seems reluctant.]

POMMY: Lilith, what's the matter? If we don't hurry, we'll be destroyed with the warship!

[Bomberman nods.]

POMMY: Lilith?

LILITH: I'm sorry...I can't just leave Rukifellth here!

POMMY: Why, Lilith!?

LILITH: You two get out of here! Please!

[Lilith re-enters the portal.]

POMMY: No! There's not enough time!

[Bomberman and Pommy rush towards the portal, but it's too late -- it shuts down.]

POMMY: Lilith...

[The warship suddenly starts exploding.]

POMMY: Myu! Myu...!? It's breaking apart!

[Pommy runs into the ship. Bomberman follows, but stops and looks back.]

POMMY: We have to hurry, Bomberman!

[Bomberman takes one step backwards, then hurriedly enters his ship. It takes off, and as the credits play, we see it flying through empty space...]

The Angel of Light and Shadow (a.k.a. the Good End)

Triggered if Bomberman collects all the Elemental Stones **and** isn't hit by Mihaele's one-hit KO (Bludgeoning Blow).

Mihaele and Sthertoth Reunited

STHERTOTH: Gah! How can you, a mere mortal, beat me?

POMMY: That's our Bomberman! Pommy knew Bomberman could do it!

STHERTOTH: Argh... You leave me no choice but to release my full power, and drape this universe in darkness! Nothing shall escape my shroud!

[Sthertoth creates a black hole.]

POMMY: Oh, no!

MIHAELE (O.S.): Stop it, Sthertoth!

[Mihaele appears in front of Bomberman and Pommy.]

STHERTOTH: I will destroy you as well, Mihaele!

[Mihaele neutralizes Sthertoth's black hole.]

MIHAELE: Sthertoth...you and I...light and shadow...we are but part of a single entity. The time has come for us to be reunited...

STHERTOTH: No! I won't allow that, Mihaele! I don't want it -- there is no need for us to be one and create the "Void" again! Holy, and unholy...light and shadow...nothing more is required! There is no need for the Void!

MIHAELE: Wait there, Sthertoth. [Mihaele traps Sthertoth in a sphere of light.] Bomberman, the time has come to reveal all to you. I, Mihaele, and Sthertoth, were once a single being. We were the being that creates the universe, returns it to the Void, and creates it anew, the Angel of Creation and Judgment. The universe you live in is not the first or the only universe. It has been recreated many times. And now, to restore the balance, Sthertoth and I must join again. Bomberman, if you think there is still hope for this universe, you must try and stop me. Stop the Angel. In order to create a new universe, the Angel must destroy this one. If you think you must continue your struggle, then you must oppose me! The fate of the universe depends on you, Bomberman! Sthertoth and I shall take up this battle...together...

POMMY: Pommy believes in Bomberman! We might not always do the right thing, but we all live the best we can! Pommy likes the universe the way it is!

STHERTOTH: I will not permit this, Mihaele! I won't! Power and darkness...that is what shall rule the universe!

MIHAELE: It's up to you, Bomberman.

STHERTOTH: Noooo!

[Mihaele and Sthertoth join together to become the Angel.]

POMMY: That's...the Angel?

ANGEL: We are which created the universe. Our name is the Angel of Light and Shadow. And now, to create the universe anew, we destroy this one.

POMMY: Bomberman!

The Angel Defeated; Lilith and Rukifellth Return

ANGEL: We are defeated...

POMMY: Is it over?

[*Bomberman nods.*]

ANGEL: Bomberman...you possess great strength, both of the body and heart... We shall rest, in order that we might better observe the cosmos and its potential. But should the light of hope be lost when we next awaken...we shall return the cosmos to the Void...

POMMY: Don't worry...as long as we're around, the universe is safe! Right, Bomberman?

ANGEL: Farewell, warriors. Until we meet again...

[*The Angel disappears. In her place, Lilith and Rukifellth reappear.*]

POMMY: Look! It's Lilith! And Rukifellth!

RUKIFELLTH: Relax, Bomberman, I'm not going to fight you!

LILITH: Thanks to you, everything is back to normal! Thank you, Bomberman...and you too, Pommy! I can't tell you how grateful I am to you both!

POMMY: Hee -- it's nothing! All in a day's work for Pommy!

RUKIFELLTH: Let me give you my thanks as well, Bomberman. If it hadn't been for you, I wouldn't have been able to return to normal -- thank you.

LILITH: The Angel of Light and Shadow now lies dormant...after choosing to believe this universe still has hope...

RUKIFELLTH: I guess I'll get back to my old life, traveling the universe...except this time, I want you to come with me, Lilith.

LILITH: Rukifellth...

POMMY: Hey! What about Pommy? How come Pommy never gets the girl?

The Elemental Knights Resurrected

[*Bomberman, Pommy, Lilith, and Rukifellth are gathered in the first room of the Warship Noah.*]

RUKIFELLTH: Thanks for everything you've done, Bomberman!

LILITH: We won...but we lost so much...

[*Baelfael suddenly appears.*]

LILITH: Baelfael?

BAELFAEL: Why do you all look so glum? You'd think somebody died or something!

LILITH: You're...you're alive! That's wonderful!

BAELFAEL: When Sthertoht was defeated, we knights were freed from his control! We owe you our gratitude, Bomberman.

POMMY: Does this mean everyone else is alive, too?

BAELFAEL: Yes, I think so...

[*Behemos appears.*]

BEHEMOS: It looks like we were brought back when the Elementals were united.

POMMY: It's Behemos!

RUKIFELLTH: I don't know if you can forgive me... I was manipulated by Sthertoht, and...

BEHEMOS: Rukifellth, there's no need for apology. We were all victims -- and we were saved by Bomberman and Pommy! If you want to thank anyone, it should be them.

POMMY: Hee -- looks like we're the center of attention!

BEHEMOS: Well, Baelfael, I think it's time we should be off, don't you?

BAELFAEL: Oh...yes, let's be off.

LILITH: Where are you going?

BEHEMOS: Baelfael and I are going to wander for a time. Should the universe again be threatened, we will join the fight -- this time, as Elemental Knights! Thanks for everything you've done! Farewell, Bomberman! Bye, Pommy!

[*Behemos vanishes.*]

BAELFAEL: We will meet again, Bomberman, my brother in flame.

[*Baelfael vanishes.*]

ZONIHA: Ha ha! Maybe there's hope for you all yet!

[Zoniha appears.]

POMMY: It's Zoniha!

ZONIHA: First you defeat Sthertoth, then the Angel...maybe there are some real men left! Ha ha! And you aren't so bad yourself, Pommy! If you want to be my pet, the job's yours for the taking anytime! Ha ha!

POMMY: Myu, Zoniha doesn't seem much different from before...

ZONIHA: Hm? Did you say something?

POMMY: Uh...nothing! Pommy doesn't want to be stuffed!

ZHAEL (O.S.): Take it easy on them, Zoniha.

[Zhael appears.]

ZHAEL: Long time, no see, Bomberman, Pommy.

POMMY: Pommy's glad Zhael's all right!

ZHAEL: Hee hee...thank you, Pommy. You saved us -- freed us from Sthertoth's control.

RUKIFELLTH: Thanks for everything, Zhael... I can't tell you how much this means to me.

ZHAEL: I'm just glad that you are with us again, Master Rukifellth. I hope you find happiness with Lilith.

ZONIHA: Huh? You're not jealous, are you, Zhael?

ZHAEL: Humph! C'mon, Zoniha, let's go!

[Zhael vanishes.]

ZONIHA: Ha ha! I think you're blushing, Zhael! I always knew you were a romantic at heart!

LILITH: Where will you two go?

ZONIHA: Isn't it obvious? We're going to travel the galaxy until we can find some decent men! Ha ha! I'd better go...don't want to keep Zhael waiting! Bye, everyone! It's been fun! Ha ha!

[Zoniha vanishes.]

POMMY: They haven't changed much, have they?

RUKIFELLTH: Ha ha! Looks like the universe just got a little more interesting!

[Ashtarh appears.]

ASHTARTH: I also need to give you my thanks, Bomberman.

POMMY: Ashtarh!

ASHTARTH: Thank you, Bomberman, Pommy! You have given us back our power and our freedom. The Astral Knights have been defeated, but long live the Elemental Knights!

MOLOK (O.S.): It is as Ashtarh says -- thanks to you, Bomberman.

[Molok appears.]

POMMY: Molok!

MOLOK: I have a question for you, Bomberman. Did you ever find something worth risking your life for?

[Bomberman nods.]

POMMY: Of course we have a reason to fight! Bomberman and Pommy are heroes! We fight whenever somebody needs help! Our job is to help people!

MOLOK: Ha ha! That's a good enough reason. *[He turns to Rukifellth and Lilith.]* Rukifellth...Lilith...thank you for all you've done. May you find happiness together.

LILITH: Thanks, Molok.

RUKIFELLTH: It is I who should thank you, Molok... I won't forget what you have taught me about what it means to be a warrior!

MOLOK: Ha! Don't take the ramblings of an old man too seriously, Rukifellth! Farewell, my fellow warriors... Until we meet again...I wish you peace and happiness!

[Molok vanishes.]

ASHARTH: Ha ha...looks like Molok's happy... [*He turns to Bomberman.*] How could he not be, after fighting a worthy opponent like you? Well, I guess it's time for me to go, too.

RUKIFELLTH: Once more, I give you my thanks, Asarth. What are your plans? Why don't you come explore the galaxy with us?

ASHTARTH: I am grateful for your invitation, but I am a warrior of the wind... I shall go wherever the wind takes me...exploring the galaxy in my own fashion.

RUKIFELLTH: I understand. Good health and good luck to you, then.

ASHTARTH: Thank you, Rukifellth. May the good spirits smile upon you.

[*Asarth vanishes.*]

POMMY: What happened to Bulzeeb?

LILITH: You're right -- I don't see him.

RUKIFELLTH: Given the size and power of that sphere...he might not have been able to survive.

LILITH: You mean...?

POMMY: Myuu...

[*Bulzeeb appears.*]

BULZEEB: Ha! The rumors of my death have been greatly exaggerated, Rukifellth!

LILITH: Bulzeeb! You're alive!

BULZEEB: Thanks to the Angel of Light and Shadow...it looks like she brought all the Elemental Knights back to life.

POMMY: If the Angel has that kind of power...why didn't the Angel fix everything from the start?

BULZEEB: Hmph! That's a question I'd like to ask too... Looks like even the Angel's no match for you, Pommy!

POMMY: That's right! Pommy is the strongest hero in the universe!

RUKIFELLTH: You bet, Pommy! Ha ha!

BULZEEB: Hmph! If you're finished, I'd like to leave... I have to begin training again!

LILITH: You're leaving too, Bulzeeb?

BULZEEB: My name is Regulus! It is my destiny to continue fighting, until I am the strongest warrior in the universe! [*He turns to Bomberman.*] I look forward to our next meeting, Bomberman! Then we'll see which of us is strongest...once and for all!

[*Bomberman nods.*]

POMMY: Pommy thinks both of you need to lighten up! You might hurt someone, trying to show off all the time like that!

BULZEEB: Ha ha! I can't keep up with you, Pommy! If I stay here any longer, I might come around to your point of view! Until we meet again, Bomberman!

[*Bulzeeb vanishes.*]

POMMY: Come on, Bomberman, it's time for us to go too!

LILITH: Thanks again for everything, Bomberman, Pommy!

RUKIFELLTH: I know we'll see each other again, Bomberman. If you ever get in trouble, we'll be there for you...no matter where you are, we'll come running to your side -- I promise.

POMMY: Let's go, Bomberman! That was such an exciting adventure...but a little scary at times! Thanks, Bomberman! But Pommy worries about Bomberman... Bomberman could get into all kinds of trouble without Pommy! That's why Pommy will come with Bomberman! That way, Bomberman will have nothing to worry about! After all...Pommy's the strongest hero in the universe!

[*Bomberman rolls his eyes.*]

Good End Credit Outtakes

Alcatraz: Hijacking a Plane

POMMY: Bomberman, can you fly this?

BOMBERMAN: I don't know... I bet I can figure it out, though!

[*Bomberman climbs into the cockpit.*]

POMMY: Uh-oh! Pommy's scared! Pommy doesn't want to get in that! No way!

Starlight: Arrival

POMMY: Wow! That looks fun! Pommy wants to play, too!

[Bomberman glares at Pommy.]

BOMBERMAN: I wish I could be as carefree as you are!

Neverland: Arrival

POMMY: Pommy's hot! Pommy doesn't like the heat! Pommy's too delicate!

BOMBERMAN: Delicate, huh?

POMMY: Pommy's delicate! Pommy's not like Bomberman!

BOMBERMAN: Heh, you don't seem that delicate to me.

Neverland: Gravity Generator

[Pommy scurries frantically around the room.]

POMMY: Myu! Myu! It's hot in here too! Find the generator and destroy it so it won't be so hot!

BOMBERMAN: Um, I'm the one who has to blow it up, you know...

Epikyur: Arrival

POMMY: Myu! Myu! Pommy doesn't like heights...but Pommy loves roller coasters!

BOMBERMAN: We're not here to play around, you know, Pommy!

[Pommy smacks his head into the side of the plane.]

POMMY: No! Pommy wants to play!

BOMBERMAN: Me too, but we've got a job to do first!

Warship Noah: Evil Monologues

RUKIFELLTH: The time of my ascendance is at hand! Once I regain my earthly body, I shall create a new cosmos! My cosmos! A cosmos of chaos, where only the strong shall survive! Ha ha...ha ha...bwah ha ha ha ha ha!

[The camera zooms out and up as the screen fades to black...then zooms in and down as the screen fades back in.]

RUKIFELLTH: It's not much fun making speeches about my plans without an audience...

[He laughs maniacally again as the camera zooms out and up and fades to black.]

Alcatraz: Lilith's Entrance

[Lilith is walking the high ledge that overlooks Baelfael's battle arena. She jumps...and lands with a stumble.]

LILITH: Yikes! Ouch...guess I have to practice my landings -- wait a second, I'll try again!

[Lilith limps off to the ladder to do just that. Bomberman looks at the camera and shrugs.]

Warship Noah: Silly Jokes

LILITH: Hey, Rukifellth -- let's search for the next treasure!

RUKIFELLTH: Yes...I can't wait to find it! Bwah ha ha ha!

[Lilith backs away slowly.]

LILITH: Rukifellth...are you really fully recovered?

RUKIFELLTH: Ha ha ha ha! Just kidding, Lilith!

LILITH: Sigh! You and your silly jokes!

[Lilith flies away.]

RUKIFELLTH: Wh...wait, Liliith! Come back! I'm sorry!

[Rukifellth quickly follows after Liliith.]

Bomberman and Pommy Head Off

POMMY: Time to go on our next adventure!

[Bomberman shrugs.]

POMMY: You can't give up now! The universe needs us!

[Bomberman shrugs again, then winks and pumps his fist in the air.]

POMMY: That's my Bomberman! Let's go!

[Pommy runs to the front of the ship to take the controls...but instead runs into the control panel, causing red lights to flash all around. Pommy turns to Bomberman and hops up and down. Bomberman shrugs at the camera and calmly walks over to take the controls.]

Lost in Translation

DISCLAIMER: Neither myself nor my translator (Bomber D. Ruffi) are native Japanese speakers nor even formal students of Japanese, so it's entirely likely we've made mistakes here and there. As such, if there's anything you think we need to correct, feel free to let us know!

Character Voiceovers & Notes

	BOMBERMAN
Voice actor	Houko Kuwashima (credited as Hohko Kuwashima)
Notes	<p>Though he obviously doesn't speak in the game itself, the Good End outtakes show Bomberman using the first-person pronoun "boku," which is usually associated with young boys. It's usually represented via kanji, but it's written in katakana here, which can mean a number of things depending on context. I'm not sure what it's meant to indicate for Bomberman.</p> <p>Kuwashima also voiced the main character Shirobon for <i>Bomberman B-Daman Bakugaiden IV</i>, which was airing around the same time as <i>The Second Attack</i> was released in Japan.</p> <p>Bomberman gets a couple of interesting epithets/nomers from other characters over the course of the game, which I'll address as necessary in other sections. It's almost a running joke, lol.</p>

	POMMY
Voice actor	Unsure; possibly Sara Nakayama (credited as Manami Nakayama)

Notes	<p>Surprisingly, Pommy is not a Third-Person Person in Japanese! Like Bomberman, he uses "boku," written in katakana. His myu-tastic speech tic is still present, though.</p> <p>Were you ever wondering what the heck Pommy meant when he introduced himself as a mimic? (Maybe I was the only one.) Well, the Japanese doesn't shed too much light on the issue, at least for me.</p>
	<p>The kanji literally reads something like "universe blank living thing," and the pronunciation is "uchuu nantai seibutsu." Pommy appears to be introducing himself as some sort of space mollusk...</p> <p>Noticeable but ultimately insignificant change to one of Pommy's Good End lines -- after Rukifellth asks Liliith to come explore the universe with him, Pommy actually says something like "They shouldn't be ignoring us...!"</p>

	BAELFAEL: THE CRIMSON FLAME
Title	Guren no Honoo - "Crimson Lotus Flame"
Voice actor	Daisuke Gouri (credited as Daisuke Gohri)
Intro V.O.	"Flame on!"
Other V.O.'s	"Fire!"
OHKO V.O.	Todome da! - "This is it!"
OHKO name	Hellfire
Attacks	<p>Flame Blow (ENG: Fire Punch)</p> <p>Burning Kick (ENG: Burning Kick)</p> <p>Fire Wave (ENG: Flame Wave)</p>
Other Notes	<p>Baelfael's first-person pronoun is "ore," which has a heavy masculine connotation and can carry a tone of boastfulness and ego. His lines feature it written in kanji, as opposed to Bulzeeb's which have it written in katakana.</p> <p>The Good End has Baelfael refer to Bomberman as his "brother in flame," but the Japanese isn't quite as chummy-sounding -- it's more like "fellow knight who controls flame" ("onajiku honoo wo ayatsuru kishi").</p> <p>Baelfael in Japanese comes across a little more like he's not taking Bomberman seriously. Most notably, he doesn't refer to Bomberman as an "enemy" like he does in English. Instead, his final lines imply that he's approaching Bomberman as a rival or sparring mate ("Now bring it on, soldier! My flames, or your explosives...we'll have a match to decide which will come out on top!")</p>

	BEHEMOS: LORD OF THE FROZEN WASTES
Title	Toudo no Shihaiisha - "Governor of the Frozen Spring"
Voice actor	Daisuke Gouri (credited as Daisuke Gohri)
Intro V.O.	Yokuzo kita... - "So, you've come..."

Other V.O.'s	Shabon! - "Ice spray!" (lit. "bubble"...but that ain't no bubble, man)
OHKO V.O.	Not sure. "Fire," maybe, as in "firin' mah lazorz."
OHKO name	Ice Requiem
Attacks	Ice Shot (ENG: Ice Ball) Ice Dust (ENG: Ice Storm) Ice Crush (ENG: Ice Crusher)
Other notes	Behemos calls Bomberman "bakuen no shiroki senshi" ("explosive white soldier") in his opening lines (as in, "the explosive white soldier who gets in the way of Master Rukifelth's plans). This was left out of the English version. Behemos comes off as sounding somewhat old, though not as old as Molok. He refers to himself using "waga," which is a very formal and ancient way of saying "I," and at one point in the script he uses the kanji for "anata" ("you"), which is unusual.

	ASHTARTH: LORD OF THE WIND
Title	Bakufuu Oh - "King of the Wild Wind"
Voice actor	Unsure; possibly Nobutoshi Kanna (credited as Nobutoshi Hayashi)
Intro V.O.	Kimashita. - "You've come."
Other V.O.'s	Kaze yo! - "Wind!"
OHKO V.O.	Taai no nai. - "You're lacking."
OHKO name	Rave the Shadow
Attacks	Stride Move (ENG: Zephyr) Death Scream (ENG: Tornado) Fear Hurricane (ENG: Typhoon)
Other notes	Ashtarh's first-person pronoun is the standard "watashi," written in kanji. He addresses Bomberman as "bakuhonoo no kikoushi," or "noble youth of the explosive blaze." Right before Ashtarh dies, his voiceover is "Jigoku e!", which can be translated in context as "Now you shall follow me to hell!" This was actually the text in the original Japanese; the English renders it as "You may have defeated me, but it is I who shall have the last laugh!"

	ZHAEL: MISTRESS OF THE STORM
Title	Raitei - "Thunder Empress"
Voice actor	Unsure; possibly Yumi Touma (credited as Yumi Tohma)
Intro V.O.	Irasshai, bouya... - "Welcome, little boy..."
Other V.O.'s	I can't make sense of her Lightning Strike/Chain Lightning voiceover. It sounds like "uchuu" (universe), but that doesn't make sense for this...does it?
OHKO V.O.	Kore de owari ne? - "This is the end, I suppose."
OHKO name	Cry For the Moon (ENG: Thunderstrike)
Attacks	Cool Lightning (ENG: Lightning Strike) Chain Lightning Energy Bolt (ENG: Ball Lightning)

Other Notes	<p>This comes across a little in English, but Zhael in Japanese has a fairly distinct "oneesan" style of speaking. "Oneesan" literally means "older sister," but it's also used to describe/address/refer to an older female or someone who acts like a mature woman. (Zhael even uses this word to describe herself. When Pommy is asking to be on stage with her, her response is "I wonder if you'd like to play with oneesan...?") Specifically, she ends a lot of her sentences with "kashira," which can denote a ladylike way of asking or suggesting something.</p> <p>Adding onto Zhael's diva-like personality -- Japanese Zhael also doesn't seem to have bothered properly learning Bomberman's name at all. She literally refers to him as "white boy" ("shiroi bouya"), and never once calls him by name until the Good End.</p> <p>Zhael's line right before fighting Bomberman was originally "I am lightning, and I will grant you eternal slumber!"</p> <p>Her first-person pronoun is the standard "watashi," but written in katakana, which could indicate emphasis on it (and, by extension, how highly she thinks of herself).</p>
--------------------	--

	MOLOK: THE RAGING EARTH
Title	Ikareru Daichi - "The Angry Earth"
Voice actor	Daisuke Gouri (credited as Daisuke Gohri)
Intro V.O.	n/a
Other V.O.'s	n/a
OHKO V.O.	n/a
OHKO name	Banishing/Vanishing Earth (ENG: Atlas Toss)
Attacks	<p>Break Earth (ENG: Earthquake)</p> <p>Earth Crush (ENG: Rock Breaker)</p> <p>Earth Spear (ENG: Magma Eruption)</p>
Other notes	Molok uses the first-person pronoun "washi," which is associated with old men. In general, he really sounds like a stereotypical old geezer.

	ZONIHA: THE PURIFYING LIGHT
Title	Jouka no Hikari - "Light of Purification"
Voice actor	Unsure; possibly Yumi Touma (credited as Yumi Tohma)
Intro V.O.	n/a
Other V.O.'s	Hahen! - "Light shard!" (lit. "splinter")
OHKO V.O.	Kesshitobe! - "Begone!" (lit. "shatter")
OHKO name	Supernova
Attacks	<p>All Erase (ENG: Seeker)</p> <p>Nuke Blow (ENG: Prismatic Punch)</p> <p>White Breath (ENG: Rainbow Wave)</p>
Other notes	<p>Zoniha's first-person pronoun is "atashi," which is used only by females (or gay men) and can carry a coy or flirty sort of connotation. It's normally written in hiragana, but Zoniha's is in katakana, similar to Zhael's katakana "watashi" and probably functioning the same way.</p> <p>That instance where she says she'll make Pommy her pet after she takes care of his "pale friend over there"? Yeah, no. In Japanese she says "shiroi mezawari yatsu," or "white eyesore of a guy." <i>Ouch</i>.</p> <p>For that matter, her line about Bulzeeb being the only man she ever "respected" is a little more understated (and honestly almost kind of a backhanded compliment) in Japanese. The original verb used, "mitomeru," doesn't have the same weight as "respect." It's more like deeming someone to be acceptable, or approving of them. So while the English suggests that Zoniha thinks of Bulzeeb as being on her level, the Japanese suggests that Bulzeeb still isn't on her level but that he's at least "passable" by her lofty standards. In light of that, Bulzeeb's response ("thank you for telling me how you feel") really takes on new levels of sarcasm...</p> <p>(Bulzeeb gets a slightly different line here as well. While in English he says "Let me send you into the eternal night," in Japanese it's "Let me send you to the other side of abyssal darkness." The Japanese line basically has the implication that he's sending her to a nicer place after being in the dark.)</p> <p>It's a little hard to discern, but Zoniha does actually scream out Bulzeeb's name before dying.</p>

	BULZEEB: THE BLACK BREATH
Title	Yami no Toiki - "Breath of Darkness"

Voice actor	Nobutoshi Kanna (credited as Nobutoshi Hayashi)
Intro V.O.	Tsui ni kita ka! - "So you finally came!"
Other V.O.'s	Kure! - "Eat this!" Kaos chikara! - "Chaos power!"
OHKO V.O.	Ore no kachi da! - "Victory is mine!"
OHKO name	Dark Illusion
Attacks	Summon Darkness (ENG: Summon Horror) Death Gravity (ENG: Gravity Sphere) Nightmare
Other notes	Bulzeeb's first-person pronoun is "ore," which as already mentioned carries a heavy masculine connotation and an arrogant tone, further emphasized by the fact that it's written in katakana rather than kanji. He also uses "kono ore" at one point in his dialogue (when he's advising Liliith to believe in herself and not follow anyone, the way he -- "kono ore" -- does), which is even more arrogant-sounding. (Mihaele sometimes uses "kono watashi/watakushi," along with similar constructions referring to herself as a goddess.) Kanna also voiced Jack, Kurobon's younger twin brother from <i>Bomberman B-Daman Bakugaiden IV</i> .

	LILITH: SCOURGE OF THE SPACEWAYS / MIHAELE
Title	Onna Kishi - "Female Soldier" Uchuu Kaizoku - "Space Pirate" Mihaele has no official title.
Voice actor	Unsure; possibly Sara Nakayama (credited as Manami Nakayama)
Intro V.O.	"Hi!" Mihaele has no intro voiceover.
Other V.O.'s	Soko! - "There (I've got you)!"
OHKO V.O.	Sayonara. - "Farewell."
OHKO name	Genocide Goddess (ENG: Bludgeoning Blow)
Attacks	Flare (ENG: Flare Strike) Poison Kiss (ENG: Spark Shower) True Justice
Other notes	Lilith has a definite innocent and cutesy vibe in her Japanese lines that doesn't come through as strongly in English. Her "watashi" is written in hiragana, which lends a childlike quality to it. (In contrast, Mihaele's "watashi" is written in kanji...and given how haughty Mihaele is in general, it might even be the more formal "watakushi," which uses the same kanji.) And when she's warning Bomberman against giving Zhael the Stones, she refers to Zhael as "kanojo," the formal word for "she," when it'd be more expected in this instance to use harsher language like "koitsu" or "aitsu." (Zhael herself specifically calls Lilith a "little girl" ("komusume").) She also sometimes tacks on the honorific "o" on words that don't commonly have it attached in everyday use. For instance, while it's common these days to say "ocha" for "tea" and "oyu" for "hot water," it's much less expected to see "ofutari-san" ("you two," roughly -- it's how she addresses Bomberman and Pommy before leaving them on Alcatraz) and "otakara" ("treasure," as in "Let's look for the next treasure, Rukifellth!"). The sum total of this means that Lilith comes off like a really respectful little girl. (On a random note, she refers to herself and Rukifellth as being "kaizoku nakama," which can be very, very loosely translated as "pirate pals." It's probably more like "pirate partners," and "nakama" can mean a number of things depending on context.) Mihaele likes to use the -nasai verb conjugation a lot, which lends a commanding air to her lines that doesn't come across the same in the official English rendering. She addresses Bomberman at one point as "bakuhonoo no senshi Bonbaaman" ("explosive flame warrior Bomberman").

	RUKIFELLTH: THE DARK MESSENGER / STHERTOT
--	--

Title	Ankoku no Kyuuseiju - "The Dark Messiah" Majin - "Devil" Konton no Majin - "Devil of Chaos"
Voice actor	Shou Hayami (Rukifellth; credited as Shoh Hayami)
Intro V.O.	Neither Rukifellth nor Sthertoth have one.
Other V.O.'s	Ochiro! - "Fall!"
OHKO V.O.	Shi ni to nare! - "Die!"
OHKO name	Falling Down (ENG: Dark Victory)
Attacks	Sword of Chaos (ENG: Blood Sword) Chaotic Blade (ENG: Chaos Blade) Soul Crush (ENG: Soul Strike)
Other notes	As mentioned under Behemos' section, Sthertoth(-as-Rukifellth) uses "waga" to refer to himself. In both cases, it indicates the speaker being old and/or arrogant. However, with Sthertoth, one should also take into consideration that "waga" uses the same kanji as "ware," the pronoun used by the Angel. Meanwhile, normal Rukifellth uses "ore," represented with kanji. "Kaos no chikara wo" is Rukifellth's voiceover before he transforms into Sthertoth. In context, it can be translated as "Feel the power of chaos!" Which is, you know, exactly what it says on Rukifellth's text box, lol.

	THE ANGEL OF LIGHT AND SHADOW
Title	Seija no Tenshi - "Angel of Holiness and Blasphemy"
Voice actor	Shou Hayami (credited as Shoh Hayami)
Intro V.O.	Ware subete wo ni kesshitai mono nai. - "We wish to erase everything."
Other V.O.'s	Ware wa kami da. - "We are God." Subete mu ni kaeru. - "We will return everything (to nothingness)." Horobi yo. - "We shall destroy."
Other Notes	The Angel uses "ware" as her first-person pronoun, an ancient way of saying "I" that is now usually used for "we" (such as when speaking formally on behalf of an organization or a group). As mentioned above, it's the same kanji for "waga," but in this case the Angel's voiceover provides the context for how it should be read. The Angel's text is written solely in katakana and kanji, which emphasizes her otherworldliness but also makes her text very, very hard to read. : After defeating her, her voice over is "Ware wo...taosu ka?" ("We were...defeated?")

Trivia

The music of *The Second Attack* was done by Yasunori Mitsuda, who has also done music for Mario Party, Chrono Cross, and Xenosaga.

Many character names appear to be based on mythological figures from Sumerian or Mesopotamian mythology.

ENGLISH	JAPANESE	POSSIBLE MYTHOLOGICAL INSPIRATION
Baelfael	Berufuru	Belphegor, Bael
Behemos	Befimosu	Behemoth
Ashtarh	Asutaruto	Astarte
Zhael	Baaru	Baal
Molok	Moroku	Moloch
Zoniha	Zonia	???
Bulzeeb	Beruzebaru	Beelzebub

Lilith	Riri	Lilith
Rukifellth	Rukiferusu	Lucifer
Mihaele	Mihaaru	Michael
Sthertoth	Saatusu	???

Epikyur and Thantos were originally named Happyland and Death Star. Epikyur is likely derived from Epicurus, the founder of Epicureanism, whose philosophy states that the goal of life is to achieve a happy, tranquil existence (but not to the extent of hedonism, which is the unrestricted pursuit of life's physical pleasures). Thantos is likely derived from Thanatos, the Greek personification of Death and Mortality, who was the son of Nyx (Night) and Erebus (Darkness) and twin to Hypnos (Sleep).

There are a couple of details regarding the mythological framework of this game that got left out, glossed over, or changed in the English version.

- The Celestial Stone is more literally translated as the "Saint Stone" in Japanese. For that matter, the Elemental Stones are always just referred to as "Elementals."
- Mihaele sometimes describes the Elemental Knights as "saintly knights." As well, the point in the script where she reminds Bulzeeb that he is the "Elemental Knight Regulus" was more like "righteous warrior/knight Regulus" ("seigi no kishi") in Japanese, so...not specifically an *Elemental* Knight, but just a force for good.
- Mihaele explains to Bulzeeb (and Bomberman) that the Elemental Knights were created to stop Sthertoth. What the English version leaves out is that the knights have actually been reincarnated over time (a loose translation of the line in question is "You seven knights were reincarnated repeatedly to protect what is righteous in the universe!").
- For some reason, Mihaele's use of the word "seigi" got translated as "truth" in English. I'm not sure why this was done, considering that "seigi" means "justice/righteousness," which isn't particularly out of line with Mihaele's character and in fact makes more sense in the entire scheme of things. Space issues, maybe?
- The line "I am the avatar of the goddess Mihaele, the champion of the truth" was originally "My name is Mihaele, the avatar of the god who reigns over righteousness." (Yes, "god." Not goddess.)
- Stherukifellth's line in the post-Thanos Noah scene stating that Mihaele was "separated from me against my will" is possibly slightly more nuanced in Japanese, given that the same kanji is used for "waga" (Sthertoth) and "ware" (the Angel) and there's no furigana indicating how the kanji should be read/pronounced. In English, the line comes across as Sthertoth declaring revenge for an old slight, and while that's generally true across both versions, it also sounds a bit odd when you consider that Sthertoth has absolutely no interest in becoming the Angel again. Although it's entirely possible that Sthertoth decided he's mad enough about things that he'd rather get revenge than reconcile, the Japanese provides clues for an expanded interpretation: that of Sthertoth taunting Mihaele for going against the *Angel's* will ("our will"), with Mihaele now paying the price for (apparently) having chosen to split off from him by losing her Elemental Knights to his machinations. This would tie into Mihaele's words in the pre-Angel Good End scene, where she says that "To correct things/an error, Sthertoth and I must return to being a single entity." (The English version is: "And now, to restore the balance, Sthertoth and I must join again.") TL;DR Stherukifellth is still being a boastful bastard, but the emphasis of what he's talking about is slightly different between versions.
- Behemos' line in the Good End about how the knights were brought back when the Elementals were united is a little different in Japanese: he says that the Angel's power revived both the knights *and* the Elementals (Stones).

Acknowledgements

Links

<http://iiv.shiro.omiki.com/data/index.html> - Contains a huge chunk (though not all) of the game script in Japanese.

<http://neoending.web.fc2.com/game/hagyou/bakubo2n.htm> - The Normal End script in Japanese.

<http://neoending.web.fc2.com/game/hagyou/bakubo2g.htm> - The Good End script in Japanese.

<https://www.youtube.com/watch?v=h-k4FCpwwzo> - A showcase of all the Instant KOs in the game, including the ones for Baelfael, Behemos, and Ashtarh.

People

Dante, a.k.a. Teschio - Thanks for putting up with my Bomberman obsession, and for letting my brainwash you into the underloved wonder that is TSA. And thanks for convincing me to put this sucker together.

Kolinichu - Thanks for putting up the TSA ending vids. That saved a hell a lotta time on transcribing the outtakes!

shadow of sonic 2001 - Thanks for your help in acquiring the dialogue from the Bad/Normal End and the post-Mihaele KO dialogue!

LunaHoshino - Thanks for the extra opinion on Pommy's introduction!

Bomber D. Rufi - Thanks for all your help with translation, as well as all our late-night Bombertalks! And all the other stuff. May the bombs just keep on bombin'...

Hudson Soft/Vatical Entertainment - Thanks to Hudson Soft for creating this game, and Vatical Entertainment for bringing it over. Now could you just bring back the knights and the pirates somehow, somewhere? Plz?

This document is copyright frappuccinata and hosted by VGM with permission.